



Az Argentínai Magyar Kolónia elektronikus hírlevele
Publicación electrónica de la Comunidad Húngara en la Argentina.

Nº 36 június / junio de 2003

TARTALOMJEGYZÉK

ÍNDICE

1) KOLONIÁLIS HÍREK	NOTICIAS DE NUESTRA COMUNIDAD
2) MINKET ÉRINTŐ HÍREK INNEN-ONNAN	NOTICIAS DE ACÁ Y DE ALLÁ
3) OLVASÓLEVELEK	CORREO DE LECTORES
4) KOMOLY TÉMÁK	PÁRRAFOS DE SERIEDAD
5) E-LEKTRONEVETÉS	CYBERISA
6) HIRDETÉSEK	AVISOS Y SOLICITUDES
7) FÖL-ÉS KIIRATKOZÁS	SUSCRIPCIÓN Y ELIMINACIÓN
8) INTÉZMÉNYEINK (Állandó rendezvényeink)	NUESTRAS INSTITUCIONES (Actividades permanentes)
9) SZERKESZTŐSÉG	LA REDACCIÓN

Előző számok honlapunkon megtalálhatók:
www: <http://epa.oszk.hu/hungargennews/>
e-mail: hungargennews@arnet.com.ar

Puede encontrar los números anteriores en la Web:

Ha óhajtja kinyomtatni a hírlevelet, tegye A4-es papírral.
Si desea imprimir el Newsletter, hágallo en hojas A4.

Köszönjük Olvasóink megértését, hogy az eltérő ékezetkódolások miatt a magyar szövegekben nem követjük a helyesírási szabályokat a hosszú ő és a hosszú ü ékezeteket illetően.

Szerkesztőségi üzenetek / Mensajes de la Redacción

Kedves Olvasók!

A jelen számunkkal (HAN N° 36) beléptünk a harmadik évünkbe!! A kettős fölkiáltójel indokolt, mivel sok próbálkozás, sok munka és igyekezet áll emögött, és a visszhang arra késztet, hogy folytassuk rendszeres kiadványunkat. Mindemellet jól-rosszul átvészeltük az ország-világ előtt ismeretes, súlyos politikai és gazdasági argentin krízist, amelynek még korántsem látható a vége.

E "jubileumi" számunktól kezdve néhány formai változást eszközöltünk, amelyek részint olvasóink indítványai, részben saját megítélésünk folytán alkalmasnak tünnek. A mindenkori célunkhoz hűek maradunk: jobban szolgálni közösségünket.

Íme néhány szembetünőbb újítás a tartalomban, ill. annak kivitelezésében:

-Ezentúl az **eseménynap**tár 2 nyelven való összeállítása kiadóink felelőssége és az ő munkájukat tükrözi. Fontossága miatt már a fedőlapon helyezzük el és a Word-hírlevélben megismételjük, a Szerk. üzenetek után.

-Egyes számainkban **körkérdést** intézünk az olvasótáborhoz. Kérjük válaszoljanak kérdéseinkre! Ezzel a kis együttműködéssel elősegítik hírlevelünk célszerűségét.

-Az Intézmények **állandó rendezvényeiről** írt összefoglalót (8-ik fejezet) ezentúl csak évente kétszer, januárban és júliusban tesszük közzé. A HAN előző számai, amelyekben ez a fejezet kéthavonta jelent meg, honlapunkon megtalálhatók (ahogy fentebb jelezzük).

Jó olvasást! Köszönjük, hogy tovább kísérnek bennünket. Szívesen fogadjuk megjegyzéseiket, hozzászólásaikat!

Queridos Lectores:

Con la presente edición (HAN N° 36) ¡festejamos nuestro 3er aniversario! Motivo más que suficiente para alegrarnos, porque el tesón ininterrumpido ha sido fructífero, y esto nos induce a proseguir con el esfuerzo. Llegamos hasta aquí capeando la tormenta de la grave crisis política, económica e institucional de la Argentina, conocida en el mundo entero y que dista de haber llegado a su fin.

Los Lectores notarán algunos cambios en la diagramación y aun en el contenido de nuestro boletín. Hacemos estas modificaciones en aras de cumplir con nuestro objetivo de siempre: servir mejor a nuestra comunidad.

He aquí las innovaciones:

-De ahora en más, el **cronograma de actividades** se publica en nuestros 2 idiomas oficiales. Está a cargo de los editores y es fiel reflejo de su trabajo. Debido a la gran importancia de este calendario, lo hacemos figurar en la tapa (cuerpo del e-mail) y lo repetimos en el boletín mismo (en adjunto Word), a continuación de este mensaje.

-Habrá **encuestas** en algunas ediciones. Les rogamos contestar nuestras preguntas. Ello nos ayudará a perfeccionar nuestro trabajo.

-El capítulo 8, que contiene el listado de las **actividades permanentes** de nuestras Instituciones, sólo se publicará dos veces al año, en enero y en julio. Los números anteriores de HungArgenNews, en los que se publicaba este listado mes por medio (cada mes impar), pueden leerse en nuestro sitio Web (tal como lo indicamos más arriba).

¡Que disfruten de la lectura Les agradecemos por seguir acompañándonos. ¡Esperamos sus comentarios!

Los interesados en contribuir a la publicación de HungArgenNews y asegurar su continuidad encontrarán los detalles pertinentes en la última sección, "La Redacción".

¡Agradecemos muy especialmente a nuestros lectores y amigos que ya se han acercado con su contribución!

Los recibos correspondientes se envían por correo común al domicilio de nuestros contribuyentes.

Eseménynaptár (en castellano, a continuación)

HUNGÁRIA ÉVI KÖZGYÜLÉSE

Május 31, szombat, 18 óra.

Egy óra után a jelenlevők teszik ki a kvórumot.

Pje. Juncal 4250, Olivos. ☎ 4799-8437.

A közgyűlésre szóló meghívók postán kerültek szétküldésre.

FIÚ CSERKÉSZBESZÁMOLÓ ÉS PARANCSNOKI ÁTADÁS

Május 31, szombat, 20 óra.

A **18 sz. Bartók Béla cs. cs.** Entre Ríos-i nagytáborának videovetítéssel egybekötött **beszámolója**, a Hungária nagytermében.

Figyelem! Ezen ez estén **adja át Collia Alex a csapat vezetését Kerekes Marcinak.**

Vacsora (Előétel, főétel, desszert, kávé, sütemény és ital) \$10. Kiscsekészek és cserkészek ingyen!

Részletesebb adatok: Collia Alexnél (4791-5524) vagy Kerekes Marcinál (4795-9955).

MAGYAR MISÉK

Minden szombaton, 19 órakor. Kivételesen május 31-én, 18 órakor: Mise a Hungáriában. Páter Finta Lajos. Pje. Juncal 4250, Olivos. ☎ 4799-8437.

HŐSÖK NAPJA

Június 1, vasárnap, 15 óra.

“Adassék tisztelet a hazáért elesett hősöknek! “

Hősök Napja megemlékezés a Chacarita-i német temetőben (Av. El Cano 4530), az MHBK és a Vitézi Rend közös szervezésében. Hősök Emlékfala.

(Megj.: előző vasárnap, május 25-én az argentin Nemzeti ünnep, valamint az új államelnök avatására való tekintettel a hagyományos tiszteletadást június 1. vasárnapjára tervezték a szervezők.)

MISE ÉS TEADÉLUTÁN

Június 1, vasárnap, 17 óra.

A Mindszentyumban (Aráoz 1857). Páter Finta Lajos.

KULTÚREST – FOLKLÓR

Június 6, péntek, 19 óra.

A Mindszentyumban (Aráoz 1857).

VÁLASZTMÁNYI GYÜLÉS + VACSORA

Június 10, kedd. 19 óra.

A Mindszentyumban (Aráoz 1857).

KISCSERKÉSZ ÉS CSERKÉSZKIRÁNDULÁS

Június 14-15, szombat, ZIK utántól vasárnap estig.

Capilla del Monte vidékére.

MAGYAR EVANGÉLIKUS ISTENTISZTELET

Június 22, vasárnap, 11 óra. (Amenábar 1767).

E hónapban Nt. Demes András kivételesen a 4. vasárnap szolgáltatja az Istentiszteletet.

NAGY HANGVERSENY A TEATRO COLÓN "SALÓN DORADO"-JÁBAN.

Június 25, szerda, 17.30-tól 18.30-ig. Díjtalan belépés.

(Részleteket lásd alább, az 1. fejezetben, a Coral Hungaria hírei alatt).

KULTÚREST – ELŐADÁS

Június 26, csütörtök, 19 óra.

A Mindszentyumban (Aráoz 1857).

SZENT LÁSZLÓ EMLÉKMISE

Június 29, vasárnap, 11 óra.

A szent László Iskolában (Moreno 1666 – Olivos).

CSERKÉSZBÁL

Szeptember 13, szombat

Asztalt foglalni *még nem lehet*, de a dátumot máris foglaljátok le!

Cronograma de actividades de las Instituciones

ASAMBLEA ANUAL DEL CLUB HUNGÁRIA

Sábado, 31 de mayo, 18 horas.

Pje. Juncal 4250, Olivos. ☎ 4799-8437.

RELATO CON VIDEO DEL CAMPAMENTO DE VARONES Y CAMBIO DE MANDO

Sábado, 31 de mayo, 20 horas. La agrupación de scouts N° 18 de los varones presentará en el Hungaria el **audiovisual del campamento de verano** de los mayores, realizado en Entre Ríos. Atención: Esa noche Alex Collia entregará la conducción de la agrupación a Martín Kerekes. Cena con todo incluido por \$ 10. Scouts, tanto varones como las chicas, ¡sin cargo!

Para mayor información comunicarse con Alex (4791-5524) o Martín (4795-9955).

MISA EN IDIOMA HÚNGARO

Todos los sábados, 19 horas, excepto el 31 de mayo, a las 18 horas:

En el Club Hungaria. Celebra el Padre Lajos Finta. Pje. Juncal 4250, Olivos. ☎ 4799-8437.

HOMENAJE A LOS HÉROES HÚNGAROS

Domingo, 1° de junio, 15 horas.

En el Cementerio Alemán de la Chacarita. (Av. El Cano 4530) Organizan los Ex Combatientes y los Caballeros de la Orden "Vitéz".

MISA Y TÉ

Domingo, 1° de junio, 17 horas.

En Mindszentynum (Aráoz 1857 - Capital). Celebra el Padre Lajos Finta.

VELADA CULTURAL - FOLKLORE

Viernes, 6 de junio, 19 horas.

En Mindszentynum (Aráoz 1857 - Capital).

REUNIÓN DE LA COMISIÓN DIRECTIVA + CENA

Martes, 10 de junio, 19 horas.

En Mindszentynum (Aráoz 1857 - Capital).

EXCURSIÓN DE LOS SCOUTS

14 y 15 de junio, desde el sábado al mediodía, después del ZIK, hasta el domingo a la noche.

Destino: cerca de Capilla del Monte.

CULTO EVANGÉLICO EN IDIOMA HÚNGARO

Domingo, 22 de junio, 11 hs. (Amenábar 1767 – Capital).

En junio, excepcionalmente, el culto luterano, oficiado por el pastor Andrés Demes, será el 4° domingo del mes.

GRAN CONCIERTO EN EL SALÓN DORADO DEL TEATRO COLÓN

Miércoles, 25 de junio, de 17.30 a 18.30 hs. Entrada gratuita, por Libertad al 600.

Auspician: Embajada de Finlandia y Embajada de la República de Hungría.

(Ver detalles del programa más abajo, en el Cap. 1 bajo Noticias de nuestra Comunidad).

VELADA CULTURAL

Jueves, 26 de junio, 19 horas.

En Mindszentynum (Aráoz 1857 - Capital).

MISA EN HOMENAJE A SAN LADISLAO

Domingo, 29 de junio, 11 horas.

En el Colegio San Ladislao (Moreno 1666 – Olivos).

BAILE DE GALA SCOUT

Sábado, 13 de septiembre.

Ya deben agendar la fecha, y los del exterior, ¡hacer las reservas de pasajes!

Nota de la Redacción: Rogamos nuevamente a los responsables de las diversas Instituciones hacernos llegar las fechas de sus actividades antes del 15 de cada mes, para ser difundidas por este medio.

1) Koloniális hírek / Noticias de nuestra Comunidad

AZ AMISZ HÍREI (beküldte Vattay Miklós NVATTAY@aol.com)

Az Argentínai Magyar Intézmények Szövetsége április 28-án tartotta meg az évi közgyűlését. Három téma került tárgyalásra: a 2002. évi titkári beszámoló és mérleg, az alapszabály módosítása és a tisztújító választás.

A kilenc szavazásra jogosult egyesületből hatan képviseltették magukat. Egyöntetűen elfogadták a titkári beszámolót (előadó: Vattay Miklós) valamint a mérleget (előadó: Terek Zsófi főpénztáros).

Az alapszabály-módosítás az utolsó év folyamán tartott megbeszélések eredménye. Rövid de tárgyilagos megvitatás után a kiegészítéseket elfogadták. A módosított alapszabály továbbra is hűen tükrözi az AMISZ eszményét, amelyet alapításakor lefektettek, a változtatások inkább csak formajellegűek.

Ezek után az új tisztségviselők választására került sor. A szavazást Pataky László és Honfi János mint a jelölőbizottság tagjai vezették le. Bevezetőként értesítették a jelenlevőket az intézmények által beadott jelöltekről. A választás alapján a következő személyek helyeződtek el a különböző tisztségek betöltésére:

Elnök: Takács István
Ügyvezető alelnök: Valentin Ferenc
Alelnök: Heftyné, Vámosy Katalin
Főtítkár: Vattay Miklós
Titkár: Paál Magdi
Főpénztáros: Jakabné, Terek Zsófi
Pénztáros: Schirl Pál
Bizottsági tagok: Szakvály Zsuzsi, Pataky László és Haynalné, Kesserü Zsuzsanna
Bizottsági póttagok: Jakab Nándor, Papp Antal és Grabner András.
Ellenőrző bizottság: Kassay József, Ladányi Enikő és Theész Anna Rózsa
Ellenőrző bizottság póttagok: Siraky Magdolna, Arany László és Honfi János.

Befejezésül az újra megválasztott elnök, Takács István, megköszönte az intézmények által személyébe helyezett bizalmat. Este fél tízkor a Himnusz eléneklésével ért véget a közgyűlés.

A HUNGÁRIA EGYESÜLET HÍREI

A május 31-ére kitűzött közgyűlés miatt a rendszeresített szombat esti Misét kivételesen 1 órával korábban (18 órakor) mutatja be Páter Finta Lajos.

NOTICIAS DE CORAL HUNGARIA – A CORAL HUNGARIA HÍREI

ATENCIÓN: GRAN CONCIERTO

Miércoles 25 de junio, 17.30 a 18.30 hs. Salón Dorado del Teatro Colón (entrada gratuita por Libertad al 600)
Auspician: Embajada de Finlandia y Embajada de la República de Hungría

1ª parte: Música Finlandesa: Obras de piano (compositores del siglo XX: Sibelius, Palmgrem, Merikanto, etc.). Música tradicional (en arreglos para voz y piano); Obras para coro de niños de Kaj-Erik Gustafsson (1942-). Selección de las *Piae. Cantiones* (siglo XVI) para coro de cámara.

2ª parte: Música húngara del siglo XX: Obras para piano: 2 Melodías sículas (Béla Bartók); Allegro Barbaro (B. Bartók); Obras para coro *a cappella*: Szép könyörgés (Zoltán Kodály); Suite Bárdos (Lajos Bárdos); Obra para coro y piano: Lakodalmas (György Behár); Obras de L. Bárdos para coro de niños.

Intérpretes: *Coro de Niños de la Catedral de La Plata. Dirección: Juan Carlos Herrero. Soprano solista Marcela Sotelano. Piano solista: José Pereyra. Piano acompañante: Inés Panzone Benedek. Coral Hungaria y coro de cámara de Coral Hungaria. Dirección: Sylvia Leidemann, directora invitada Erzsébet Mészáros de Szönyi (Hungría).*

Ensayos: Todos los viernes, a las 20.45 horas. Se ruega a los participantes que concurren con puntualidad. Salón grande del Club Hungría. Pje. Juncal 4250, Olivos. Tel. 4799-8437.

Nuevos interesados diríjase a la Directora, Sylvia Leidemann, Tel. 4785-6388
sylvialeidemann@fibertel.com.ar <http://www.magyaronline.net/ismertetok.php?iid=57>

ZENEI ÉLMÉNY A MAGYAR NAGYKÖVETSÉGEN

Május 12-én a Magyar Köztársaság nagykövete, Szönyi Ferenc kezdeményezésére és a **CORAL HUNGARIA vezetője, Leidemann Sylvia** szervezésében egy rendkívül magas színvonalú koncertet hallgatott a termet teljesen megtöltő közönség. Már az ízléses kivitelezésű program címlapja “Velada de música de cámara en la Residencia Esterházy”, tehát “Kamarazene est az Esterházy Rezidencián” nagy várakozást keltett a hallgatókban és ezt a benyomást még fokozták Szönyi Ferenc érdekes bevezető szavai a bejelentett **Haydn** művekről és a korabeli **magyar verbunkos** táncok zenéjéről. Haydn 1761-ben Esterházy Pál Antal kismartoni zenekarának lett a karmestere, de legfontosabb munkáját **hg. Esterházy Miklós József** részére fejlesztette ki, 1766 és 1790 között. A koncert előtt Leidemann Sylvia adott egy képzett magyarázatot a művek zenei részéről. Tudvalevően Esterházy Miklós kiváló amatőr zenészként működött mint barytonművész, és Haydn, kismartoni tartózkodása alatt, 175 triót írt patrónusa részére. Ezekből a művekből négy Divertimentot adott elő a **barokkegyüttes** egy része, amely

mélyhegedüből, gordonkából és viola da gambából állt. Utóbbi vonóshangszer helyettesítette, **Leopoldo Pérez Robledo** átírásában, a hét felső húrral és több alsó acélhúrral ellátott, ma már elavult baryton, amely a viola d'amore basszushangszere volt.

A művészek eredeti XVIII. századbéli, gyönyörű hangzású hangszereken játszottak: **Patricia Ibáñez** és **Cristina Fernández Batlle** hegedűn, **Marcelo Ajubita** mélyhegedűn, **Martín Fernández** gordonkán (a négy barokkzenei művész Rosarióból jött és a nagykövetségi koncert előtti hétvégén a Teatro Colónban is szerepeltek) és **Leopoldo Pérez Robledo** viola da gambán. A csembaló kíséretet a szokásos szakértéssel **Leidemann Sylvia** nyújtotta. Előadtak 4 Haydn Divertimentot, egy különlegesen szép Haydn csembaló, hegedű és cselló triót, ismeretlen szerzők vonóshangszerekre vagy csembalóra írt verbunkos táncait, köztük egy **galántai és egy erdélyi táncot** is, és Haydn "Il mondo della luna" című, a kor szokása szerint olasz nyelven írt szövegű operájából **Susana Moreno** kiváló szoprán énekelte a *Ragion nell'alma* áriát. Néhány verbunkost **Lévay Gyula** táncolt korabeli díszmagyarba öltözve, ami egy különleges színpoltot adott ennek az eredeti összeállítású hangversenynek. A művészek egymást múlták felül, különösen nagy sikert aratott az énekesnő, Susana Moreno. Kár, hogy csak egyszer szerepelt a programban, a közönség nagyon szívesen hallgatta volna még egy vagy akár több énekszámban a gyönyörű hangú szopránt.

A sok **jelenlevő diplomata**, köztük a norvég, holland, kanadai, cseh, román és szlovák nagykövetségek képviselői, nagy lelkesedéssel dicsérte a magyar kultúra újabb megnyilvánulását, amelyhez nagykövetségünk olyan szép miliót nyújtott és amely Leidemann Sylvia áldozatos munkájának hozzájárulása alapján, mint mindig, a legmagasabb művészi színvonalat jelentette. A norvég nagykövetség vezetője kijelentette, hogy legszívesebben újra szeretné átélni ugyanezt a koncertet, a szlovák nagykövet szerint pedig ritkaság ilyen magas fokú művészi élményt élvezni. Végülis, a pezsgős fogadáson, a művészek, a diplomaták és az egész közönség még hosszú ideig társalgott a koncert jó hangulatának hatása alatt.

(Szekásy Miklós szekasym@xlnet.com.ar)

A ZRÍNYI IFJÚSÁGI KÖR (ZIK) HÍREI (beküldte Zaháné, Lomniczy Alexandra azaha@arnet.com.ar)

Kedves ZIK családok, kedves barátok!

Mint már írtuk egyszer, Páter Finta Lajos szeptemberig Buenos Aires-ben lesz, és vállalta a szombat délutáni magyar Misét a Hungáriában. Ez már kétszer megtörtént, és nagyon jó visszhangja volt: a gyerekek annyira figyeltek, hogy egyesek csak úgy belekérdeztek a prédikációba!

Ezért ismétljük meghívásunkat: gyertek! Egy baráti közösségben még az ún. "unalmas misék" is elviselhetőek. Pláne, ha a Misa nem is unalmas! Készültünk új énekekkel, lesz gitár és furulyakíséret is! Ezek szerint szeretettel várunk minden érdeklődőt este 19 órakor az első emeleti MIK szobában. (Kivétel május 31-e, amikor erre az időpontra közgyűlés van hirdetve és a Misét 18 órakor kezdjük. Szeretettel üdvözlünk mindenkit, Zaháék.

Queridas familias del ZIK, queridos amigos:

Volvemos a mencionarles la invitación para la Misa en idioma húngaro en el Club Hungría.

El Padre Lajos Finta estará entre nosotros hasta mediados de setiembre y aceptó gustoso celebrar Misa **todos** los sábados a las 7 de la tarde, en el 1º piso del Club Hungría. Las Misas pasadas tuvieron muy buena repercusión, el Padre hace participar a los chicos, quienes hasta hacen preguntas espontáneas durante la Misa.

¡Vengan! ¡Participemos en una comunidad de amigos! Hemos practicado nuevas canciones. Habrá acompañamiento con guitarra y flauta. Los esperamos y saludamos a todos con cariño, Flia. Zaha.

A CSERKÉSZEK HÍREI

Készülődés 2003. szeptember 13-ra, a negyvenötödik Cserkészbálunkra!...

Kedves cserkésztestvéreim!

Talán meglepődtök, hogy már ilyen korán "Cserkészbál" címmel jelentkezem... Idén szeptember 13-án tartjuk meg a 45-ik cserkészbálunkat, egy újjáéledéssel: **Nincs elsőbálós jelentkező!** Ezért ezt a **45-ik bálunkat elneveztük "Nosztalgiabálnak"!**

Szeretnénk a Buenosban működő cserkészcsapatok lehető legtöbb hajdani tagját megtalálni, felvenni velük a kapcsolatot és, ha lehet, elérni azt, hogy eljőjenek közénk. **Több száz személyről van szó...**

Csapatok: Fiúk: Regnum, Kinizsi, Pannonia, Szent László, Bartók Béla.

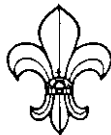
Lányok: Magyarok Nagyasszonya, Patrona Hungariae, Margit Királyleány, Szt. Piroska.

Milyen jó lesz ismét találkozni olyanokkal, akikkel egy ősben voltunk, együtt táboroztunk, vagy a Palotást táncoltuk, vagy feleleveníteni egy éjjeli riadót, stb. stb. Mennyi sok szép emlék!! Meglepetések is lesznek: régi emlékek, fényképek, táboriglók, stb. **Csak Te kellesz még hozzá!!** Tehát ha van valami emléktárgyad, és hajlandó vagy kölcsönadni a bálra, kérem jelezd, és azt is nagyon megháláljuk!

Ezért arra kérnék, hogy nézzed át címlistádat, és mihamarabb küldd el e-mailen címemre cserkésztestvéreid lakás- és drótposta címét is, ha megvan.

Sokan laknak külföldön, de talán el tudnának jönni, vagy akár támogathatnák munkánkat, és tudjuk azt is, hogy sajnos sokan már eltávoztak közülünk. Azonban mindezeket az adatokat csak úgy tudjuk összeszedni ha összedolgozunk. A napok, hetek futnak, ezért nagyon kérnék, hogy **június hó végéig keress magadnak egy kis időt**, hogy visszaemlékezzél a régi szép időkre és küldd el hozzászólásodat és a címeidet.

Hálás köszönettel és cserkészszeretettel üdvözöllek a Cserkészszál szervezők nevében,
Bonapartian-né, Graul Trixi trixibon@yahoo.com



KÜLFÖLDI MAGYAR CSERKÉSZSZÖVETSÉG

HUNGARIAN SCOUT ASSOCIATION IN EXTERIS • ASOCIACIÓN SCOUT HÚNGARA EN EL EXTERIOR • UNGARISCHER AUSLANDSPFADFINDERBUND

Cserkészkedni Argentínában 2003 küszöbén...

Bevezetés

A 2002. évi beszámoló zárógondolata a következő volt:

Ahhoz, hogy Argentínában 5-10 év múlva a Cserkészlet ne szűnjön meg, most kell kezdeni gondolkodni, tervezni, kinyitni. Ez nem azt jelenti, hogy máris meg kell szüntetni a magyar beszédet és átállni, nem! Hanem azt jelenti, hogy *gondolkozni kell azon, hogy milyen cserkészletet akarunk öt év múlva, melyek az objektív tényezők, amelyek azokat befolyásolják, és abba az irányba elkezdni dolgozni!* Amennyire lehet, és ha a körülmények hasonlóak: közösen a KMCSZ többi kerületével.

Hogyan fejlődött cserkészletünk az elmúlt 12 hónapban? Ezt legjobban tükrözi és összefoglalja egy júniusban lezajlott szülői konferencia kiértékelése:

Miért „szülői” és nem „tisztai” konferencia? Tudjuk, hogy egyre kevesebben vagyunk. Sok szülő, pláne a vegyesházasságokban, nem cserkésztestvért, ezért sokkal hasznosabbnak véltük a szülőkkel eszmét cserélni, mint csak a tisztekkel.

A konferencia spanyol nyelven zajlott le. Miért? Tudjuk, hogy ez néhány személynek ellenszenves, de mivel nagyon sok vegyesházasság van, és éppenséggel velük fontos a felvetett témákról beszélgetni, értelmesebbnek találtuk a vitát spanyolul lebonyolítani. Két témát vitattunk meg:

1. Magyarságnevelés az itteni cserkészletben a következő években

A nagyon gazdag eszmecserenek a konkrét konklúziói, ötletei, a következők voltak:

- A jelenlevők mind egyetértettek abban, hogy ennek a kérdésnek a megtárgyalásához nyíltnak, rugalmasnak és kitartónak kell lenni.
- A gyűlésen az az álláspont nyert egyetértést, hogy egyelőre igyekezzünk minél több magyarul nem beszélő gyereket megtanítani annyira a magyar beszédre, hogy „képes” legyen cserkészletre járni.
- „Program” kidolgozása: Pontosan kell tudni, hogy ha egy magyarul nem beszélő gyerek elkezd magyarul tanulni, melyik az „út”, hogy bekerüljön a cserkészletbe: milyen vizsgát kell leteljen, hogyan befolyásol a korosztály, ki vizsgáztatja, stb. stb. Ebben a kérdésben a cserkész- és ZIK-vezetők már kidolgoztak egy tervet 3 különböző korosztálynak.

- Nyelvtábort rendezni, mint ahogyan ezt a KMCSSZ már más területeken is teszi. A Zrínyi Kör már tervezett egyet a téliszünet idejére, Jáki Ákos vezetésével, de végül sajnos erre nem került sor.

2. Csapatfejlesztés / Toborzás

Ahhoz, hogy minél több gyerek akarjon magyarul tanulni, illetve, hogy minél több szülő akarja, hogy gyermeke magyarul tanuljon: „marketing” munkát kell végezni a cserkészetről. Meg kell mutatni, hogy milyen a cserkészet. Ösztönözni, vagyis „motiválni” kell.

Erre több konkrét érdekes ötlet merült fel:

- Meglátogatni a családokat. A személyes kapcsolat mindig hasznosabb. Néhány szülő vállalta ezt a tevékenységet. A cserkészparancsnokok (vagy más rátermett segédtsízt) kíséri a szülőt a látogatásban.
- Cserkésznap: Egy szombati összejövetelre meghívni a szülőket, megmutatni a Cserkészházat, az őrsi körleteket, a programot.
- Akadályversenyen való részvétel: egyrészt a szülőket meg lehet hívni, hogy vegyenek részt az évi Körzeti Akadályversenyen az állomásokon. A magyarul nem beszélő szülő részvételével, passzív vagy néző szerepben, közelről láthatja, át is érzi, hogy milyen ez a cserkészjáték. Másrészt a magyarul tanuló gyermeket szintén meg lehet hívni az akadályversenyre hogy „kóstolót” kapjon a cserkészélményből.
- Mindezt sikerült megvalósítani, és 3 vegyescsalád gyermekei vettek részt mint meghívottak.
- Hogyan ösztönözzük, „motiváljuk” magukat a gyerekeket? A gyűlésen jelenlevő cserkészparancsnokok és vezetők vállalták, hogy elmennek itt-ott a ZIK-óvodába cserkész-játékokat levezetni az odajáró, főleg magyarul nem beszélő gyerekekkel. Ez nagy segítség a ZIK számára, ahol nehezen találnak óvónőt.
- Követségen plakátot kitenni.
- HungArgenNews havi hírlevélen keresztül: nagyon sok emberhez sikerül eljutnunk.
- Cserkészbál: maga a Cserkészbál már sok mindent mutat a cserkészszellemből. Ki kellene gondolni több eszközt, amelyekkel cserkész munkánkat jobban megmutatjuk, ismertetjük.

Konkrét eredményei a toborzási és magyartanítási munkának:

- **Szentiványi Ilona (15éves), aki már 2 éve kapcsolódott be a cserkészetbe, sikeresen letette nemcsak az ÖV előkészítő vizsgákat, hanem a kiképzőtáborban is nagyon jó eredményt ért el.**
- Arcagni Sándor (8éves) és Szentiványi Juliska (12éves) sikeresen levizsgáztak, és bekapcsolódtak a cserkész munkába.
- Haynal Nina (6éves), az óvodában megfigyeltek alapján, 2003-ban kapcsolódik be a legkisebb lányőrsbe. 4 gyerek egy évben. Számunkra „tisztá arany”.

Zárógondolat

Elindultunk egy úton, amelyen számunkra nincs visszaút.

Az Argentínai magyar cserkészletünk fennmaradásának egyetlen kiútja a nyitás, a komoly összedolgozás a Zrínyi Ifjúsági Körrel: nagy szükségünk van arra, hogy „préseljék” bele a magyar nyelvet minél több gyerekbe, annyira, hogy képesek legyenek járni magyar cserkészetre. De sürgősen! És egy *full-time* magyarországi tanerő óriási segítségnek számíthat.

A 2003-as év kitűnő körülmények között indul: 2 csapatban 4 raj, 4 ST rajvezetővel, egy tucat őr frissen kiképzett őrvezetővel. És átlag 3-4 taggal minden őr. Ennél jobb emberanyag cserkészkedésre nehezen képzelhető el. Sajnos az utánpótlás, óvodásgyerekek hiánya csökkenti néha a lelkesedést. Ha a bevezetőben azt mondtam, hogy jövőnket “tudni kell” 3-5 év távlatban, most azt is mondom, hogy jelenünket élvezni kell! És, a nagyon nem kedvező körülmények ellenére, garantálom, hogy ÉLVEZETESEN végezzük munkánkat!

Jó Munkát!

Lomniczy Mátyás, Argentínai Körzeti Parancsnok mloznic@arnet.com.ar

ÁRVÍZ: Mi is hozzájárultunk egy homokszemmel! (beküldte Lomniczy Mátyás mloznic@arnet.com.ar)

A cserkészek mindig résen kell legyünk, nemcsak a napi jótetre, hanem készen kell álljunk, hogy felebarátainknak segítséget nyújtsunk.

Tudjuk mindnyájan, hogy Santa Fe-ben mennyien szenvedik meg a rettenetes árvíz-okozta károkat. Számunkra adódott egy lehetőség, hogy segítsünk.

Két szombaton át segítettek csapataink nagyobbik cserkészei és vezetői az Aguas Argentinas cég által összegyűjtött ruhát és élelmiszert szétválogatni és becsomagolni.



A képen a Napraforgó és a Skorpió ősrs tagjai és a rajvezetők láthatók.

(Lapzártakor értesültünk arról, hogy újabb, igen sürgős segélykérés érkezett a Santa Fe-i magyar közösségtől a magyar nagykövetségen át. Cserkészeink azonnali intézkedésbe kezdtek. Beszámoló a következő számunkban. Szerk.)

Cserkészek a magyar Öregotthonban

Csapatunk cserkészrajai meglátogatták a chilaveri öregotthont. Készítettek nagyon vicces tábortüzi számokat, nótáztak, és finom süteményeket is vittek a kedves nagymamáknak és nagypapáknak, akik már napok óta várták a fiatal sereg látogatását.

A cserkészek kimutatták, hogy a támogatásnak nem mindig anyagi jellegűnek kell lennie: egy "egyszerű" 2-3 órás látogatás nagy örömet szerzett mindenkinek az Otthonban és mondhatjuk, hogy a gyerekek is feltöltve távoztak, mert átértékelték, hogy "másokkal szemben gyöngédek voltak".

Papák 10 vs. Gyerekek 7

A május elsei asado előtt néhány cserkészpapa összejött, hogy a cserkészfiaik ellen egy focimeccset játsszon. Az előző napi eső elriasztott néhány papát (vajon megrozsdásodtak volna...?), de mégis 5-5 ellen kialakult a meccs. Az első félidő végén 5-4-re vezettek a fiatalok, ahol 10-től 16 éves korú cserkészek és ősrsvezetők igyekeztek saját apjuk ellen győzelmet aratni. A második félidő, a várakozások ellenére, az idősebb generáció javára dönt el. 10-7 volt a végeredmény... A gyerekek máris kérték a revánst, persze nagyobb pályán. Meglátjuk, hogy megkapják-e a visszavágási lehetőséget...

A Külföldi Magyar Cserkészszövetségnek közgyűléséről (beküldte Lendvai Imre Lendvalmre@aol.com)

SAJTÓTÁJÉKOZTATÓ: Bátisan nézzünk szembe a jövő kihívásaival!

A Külföldi Magyar Cserkészszövetség 2003. május 3-án megtartotta **részleges tisztújító közgyűlését** a New Jersey állambeli New Brunswickon. A helyszín választása külön hangsúlyt adott a New Brunswick-i fiúcserekészcsapat 50-ik évfordulójának. A közgyűlés **témaköre**: az utolsó két év munkájának kiértékelése, a következő évek várható kihívásainak összefoglalása és a Szövetség Intéző Bizottságának megválasztása volt. A közgyűlés résztvevői között üdvözölhettünk több távolról érkező cserkészt is: dr. Mattyasovszky Zsolnay Miklóst Ottawából, v. Fehér Gyulát, a Magyar Cserkészszövetség képviselőjében, Györből, dr. Chászár Edét Brazíliából, valamint Nyisztor Juditot Venezuelából.

Az elnökség és a leköszönő tisztviselők beszámoltak a szövetség helyzetéről, a célkitűzések haladásáról, nevelési eredményekről és a jövő kihívásairól. Az elkövetkező két év **feladatai** között szerepeltek:

- a) Csapatunk egységének ápolása és megőrzése,

- b) a Kárpát-medencei kapcsolataink ápolása,
- c) legyenek vezetői cserék a szövetség kerületei között,
- d) cserkészeink külföldi magyarságának és kettős kötődésének megőrzése,
- e) cserkész óvodaprogram kidolgozása,
- f) fiú- és roverpróbarendszerünk felújítása,
- g) anyagbázisunk megerősítése, és
- h) jellemnevelés és a cserkészies magatartás és életmód serkentése.

A délután folyamán új Intéző Bizottsági tagokat választott a Közgyűlés. Este több mint 250 vendég gyűlt össze a New Brunswick-i Amerikai Magyar Atlétikai Klubban, megünnepelni a **New Brunswick-i cserkészzet 50 éves sikeres múltját**. A vacsorán a cserkésszázslók és csapatok ünnepi bemutatásán kívül, a volt parancsnokok és a csapat támogatói elismerő oklevelet és kedves kis cserkészajándékokat kaptak.

Vasárnap, Mise és Istentisztelet után, a Szent László templomban közel 50-en gyűltek össze emlékezni. Bensőséges kereten belül **emlékeztek** a cserkészek **gróf Teleki Pál, Főcserkész halálának 62 éves évfordulójáról**. Dr. Mattyasovszky Zsolnay Miklós, a KMCSSZ örökös tiszteletbeli elnöke, tartott megható beszédet a magyar cserkészzet első Főcserkészéről. A KMCSSZ vezetői és cserkészei a cserkészzet e nagy alakjának életéből és példájából meríthetnek, hogy az elkövetkező évek komoly kihívásaival sikeresen megbirkózzanak. Lendvai-Lintner Imre, a KMCSSZ elnöke (*kiemelések tőlünk. Szerk.*)

NOTICIAS DE LOS SCOUTS (enviadas por Matías Lomniczy mlomnic@arnet.com.ar)

Acciones solidarias: INUNDACIÓN

Los scouts tenemos que estar siempre listos no solamente para realizar una buena acción por día, sino también estar dispuestos para acciones solidarias con la comunidad.

Ante los hechos muy lamentables del terrible flagelo de la inundación ocurrida recientemente en Santa Fe, los scouts tuvimos la oportunidad de aportar **nuestro granito de arena** para con los inundados.

Durante 2 sábados, los 10-12 chicos mayores colaboraron con Aguas Argentinas a clasificar, ordenar y embalar más de 150 bolsones de ropa, alrededor de 450 kilos de alimentos, además de abrigos, colchones, pañales y otros elementos que la empresa se encargó de enviar a los damnificados.

"Un grano de arena no es una montaña, pero hay montañas de arena."

(Nota de la Red.: Al cierre de esta edición se estaba llevando a cabo otra acción de ayuda dirigida a los damnificados húngaros de Santa Fe. Breve informe en el próximo boletín.)

(Les recomendamos leer al final del Correo de Lectores (Cap. 3, más abajo) una carta relacionada con las inundaciones. La R.)

Los scouts visitaron el Hogar de Ancianos húngaro San Esteban

Los scouts más grandes de nuestras agrupaciones visitaron el hogar de ancianos. Llevaron no solamente masitas, sino prepararon algunos *sketchs* clásicos de los fogones y cantaron varias canciones. Las queridas abuelas y abuelos ya hace días estaban esperando el acontecimiento.

Quedó demostrado que el apoyo a este tipo de instituciones no necesariamente debe ser material, sino que dedicar 2-3 horas a los mayores puede generarles una alegría enorme. Y los chicos también se retiraron muy contentos, con la satisfacción de haber ayudado al prójimo.

Papás 10 vs. Hijos 7

Previo al tradicional asado del Primero de Mayo, algunos papás de scouts desafiaron a sus hijos a un partido de papi-fútbol en la cancha de tenis lindante a la casa scout. La lluvia torrencial del día anterior ahuyentó a algunos padres (¿se habrán oxidado?), pero igualmente se armó un partido 5 contra 5.

El primer tiempo, 5 a 4 a favor de los menores, no hacía prever la debacle del segundo tiempo. Contra todos los pronósticos, los progenitores se impusieron finalmente por un rotundo 10 a 7. Los chicos no tardaron en pedir la revancha, esta vez en cancha grande. Veremos si se les da...

NOTICIAS DE ESGRIMA EN EL CLUB HUNGÁRIA

E S G R I M A: un deporte moderno - Formación - Recreación - Competencia de alta performance –

Un nuevo año con buen comienzo para los esgrimistas del Club Hungária. Muchos nuevos interesados en este deporte se sumaron al grupo y ya trabajan intensamente con los maestros Juan Gavajda y Mario De Brelaz.

Las actividades regulares siguen en los horarios acostumbrados:

Club Hungária 4799-8437, Pje. Juncal 4250 – Olivos – Tel. 4799-8437

sábados 15 a 19 hs.

miércoles 18 a 20.30 hs.

Informes: Henriette Várszegi henriette@arqa.com Tel: 4461-3992

Clases a cargo de Mario De Brelaz y Juan Gavajda.

A REFORMÁTUS EGYHÁZ HÍREI

A hagyományos kultúrdélután elmarad (a június 15-re eső vasárnap az eltolódott nemzeti ünnep miatt hosszú hétvége részét képezi.)

AZ EVANGÉLIKUS EGYHÁZ HÍREI (beküldte Lindqvistné, Demkó B. Andrea bausis@sion.com)

A szokásos, a hó 3-ik vasárnapjára eső magyar nyelvű Istentiszteletet júniusban kivételesen 1 héttel későbbre, vagyis június 22-ére tettük át, mivel zsinatunk, az IELU, június 15-én tartja évi közgyűlését Córdoba városában.

2) Minket érintő hírek innen-onnan / Noticias de acá y de allá

HÍREK A NAGYVILÁGBÓL

EMLÉKEZZÜNK TRIANONRA ! (1920. június 4) **Egy könyv recenziója** (Margaret MacMillan)

(beküldte a cikk szerzője, MagyaródySzabolcs corvinus@mountaincable.net)

PARIS 1919: Six Months that Changed the World. (6 hónap, amely megváltoztatta a világot)

Prof. Margaret MacMillan tollából egy érdekes, számunkra fontos könyv jelent meg a nemzetközi könyvpiacra, a fenti kanadai címmel (Random House of Canada Ltd., Toronto). Az eredeti angol kiadás címe **Peacemakers** (Békecsinálók)(John Murray Publishers, Ltd., 2001).

A szerző egyetemi tanár Torontóban, dédunokája Lloyd George angol miniszterelnöknek, aki országunk egyik vonakodó sírásója és annak nyilvános megbánója volt. Minket könyvének főként a Magyarországgal foglalkozó része érdekel.

Meglepően tárgyilagos, de látszik, hogy a magyar Trianon-irodalmat nem ismeri alaposan. Ennek ellenére tényként ismeri el, hogy **Magyarország trianoni megsemmisítése indokolatlan és teljesen igazságtalan volt.** A magyar "feudális" társadalmat sajnos csak a baloldali szakirodalomból ismeri.

Mint majdnem minden történész, a **gazdasági tényezőket**, amelyek segítenek kialakítani egy bizonyos társadalmi rendszert, **egyáltalán nem ismeri.** Kissé elnagyolva ugyan, de leírja a vidéki életkörülményeket, az azokat előidéző gazdasági tényezők ismeretete nélkül. Említi az óriási birtokokat, de azt nem közli olvasóival, hogy a tulajdonos családok legnagyobb része idegen származású volt, akik a Habsburg-ház feltétlen támogatásáért kaptak tulajdonjogokat, vagy hitbizományt a törökök kiverése, a Rákóczi szabadságharc és az 1848/49-es szabadságharc leverése után.

A másik fontos, a földek igazságos elosztását lényegesen befolyásoló tényezőt, az ipari forradalom 150 éves kérését sem említi. Pedig egy - a marxista történelemhamisítást nem olvasott - történésznek tudnia kellene, hogy hazánkban sem tengerentúli gyarmata, sem számottevő ipara nem volt, amely a népfelkelést felvehette volna. Nagy Britannia, Franciaország, Németország, Hollandia, Belgium, Spanyolország és Portugália könnyen levezette az effajta gondokat, kivándorlás, és iparosítás által. Hazánk a Trianon gazdasági összeomlásából csak a "Györi program" meghirdetése után kezdett kilábolni és gyors ütemű iparosításba kezdeni. A tragédia az volt, hogy egyszerre iparosították minden rendelkezésre álló gazdasági forrás felhasználásával, igyekeztek a visszacsatolt területeket beépíteni az ország vérkeringésébe és ugyanakkor kénytelenek voltak egy nem kívánt háborút is folytatni. **Ennek ellenére, 1943-44 telére az ipari termelés, a mezőgazdasággal együtt, ugrásszerűen**

emelkedett. Olyan munkáshiány lépett fel, hogy ha a trend folytatódik, néhány éven belül súlyos munkaerőhiány állott volna be a mezőgazdaságban. Az pedig a bankkölcsonök hiányában modernizálni képtelen hitbizományok felszámolásában és a magángazdaságok gépesítésében nyilvánult volna meg. A történelem másként rendelkezett. **Az elért eredményekről a kommunista közgazdászok egyszerűen nem vettek tudomást** és összehasonlítási alapul is főként csak az 1939-es adatokat használták. **Ezekről az adott körülményekről történészeink alig tudnak valamit, a külföldiek pedig semmit.** Így MacMillan is csak a látszat alapján ítélkezik, ha felerészben reálisan is.

A továbbiakban Prof. MacMillan a békekötés lefolyását tárgyalja könyvében. Megerősíti azt a "Horthysta" állítást, hogy **a trianoni tragédiáknak nagyrészt Károlyi Mihály és Kun Béla bandája okozta.** A kommunista hatalomátvétellel, Magyarország még a maradékát is elvesztette annak a szimpátiának, amelyet addig itt-ott élvezett. A románoknak pedig kitűnő alkalmat adott arra, hogy a civilizáció megmentőiként tetszelegjenek, s egyúttal megszállják Budapestig és még azon is túl az országot. Ezeket az állításokat a szerző számtalan idézettel erősíti. (Ezalatt olyan alaposan és barbár módon kirabolták az országot, hogy a nyugati szövetségeseiknek, elsősorban az amerikaiaknak is szemet szúrt. Lásd: Bandholtz tábornok magyarul is megjelent könyvét)

A könyvnek más érdekessége is van. Az előszót az a Mr. Richard Holbrooke írta, akinek a magyar származású felesége, ismert amerikai író, Marton Kati, nemrégiben éles kirohanást intézett ellenünk az amerikai sajtóban az állítólagos magyar "antiszemitizmus" miatt. Az tisztán véletlen lehet, hogy a hölgy előző férje, Peter Jennings, híres TV hírszerkesztő (anchor man) könyvében (The Century) az 1956-os forradalmunkat néhány szóban intézte el, holott maga is lelkesen és nagy szimpátiával tudósított Budapestről azokban a világot eresztékeiben megrázó, sorsdöntő időkben. Nos, jó volna tudni, Mr. Holbrooknak, aki hatalmas befolyással rendelkezett a balkáni kérdés (részleges) megoldásában, van e valami köze ahhoz, hogy **Bácskáról (Vajdaságról) olyan gyorsan elfeledkezett az USA és az EU.**

Visszatérvén Prof. MacMillan könyvére, örülhetünk, hogy aránylag elnéző volt velünk szemben és a miénkhez hasonló véleményre jutott: **Trianon és Párizs egy bűnös tévedés volt,** amit MÉG nem tett jóvá a világ. Hogy tévedés ne essék, itt van a 20. fejezet eredeti angol záró szövege: **"In 1945, the victorious Allies restored the boundaries of Trianon and there they remain, one of the arrangements from the Paris Peace Conference that has not been undone. Yet."** (1945-ben a győztes szövetségesek újból megerősítették a trianoni határokat és ezek változatlanul megmaradtak mindmáig mint a párizsi békekonferencia egyik megállapodása, amely érintetlen maradt. Legalábbis eddig.)

Köszönjük a jóindulatát és tárgyilagosságát, Professzor MacMillan! **Reméljük, a jelenlegi magyar történészek is megkülönböztetett figyelemben fogják részesíteni könyvét.** Ez aligha várható el a baloldali politikusoktól és történészekről, akik Károlyi Mihályt még ma is nemzeti hősként tisztelik.

<http://www.net.hu/corvinus> <http://www.hungary.com/corvinus>

MagyarOnline.net PÁLYAZAT:

Ahogy múlt számunkban jeleztük, ezt a pályázatot ("Mit jelent magyarnak lenni") **Lajtaváryné Benedek Zsuzsi** nyerte meg. A pályázat teljes szövegét a februári (N° 32) HAN-ban közöltük, és nagy örömünkre a Münchenben megjelenő **NEMZETŐR** onnan átvette és áprilisi számában szintén közölte, mégpedig **első oldalon!** Tehát újabb okunk adódik arra, hogy Zsuzsinak szívből gratuláljunk! (Szerk.)

(A drótpostával nem rendelkező érdeklődők elolvashatják a dolgot a Hungária Egyesület újságfogatán kiakasztott áprilisi Nemzetörben. Szerk.)

Magyarországról kaptuk a hírt, hogy május 26-án mutatták be Budapesten az EKE (stockholmi Erdélyi Könyv Egylet) gondozásában kiadott **A szétszórtság arénája** című könyvet. Ez sorrendben a tizenharmadik, egyben új sorozatot nyitó kötet. Összesen négy bemutatót terveztek, Budapesten kívül Debrecenben, Pécsen és Győrött. Június 2-án pedig a bécsi Pazmaneumban mutatják be a könyvet egy ottani szervezet, az Erdélyi Magyarok Ausztriai Egyesülete meghívására.

A könyv szerzői között szerepel **Dr. Némethy Kesserű Judit.** Fejezete címe **Emigráció és szellemi élet,** Magyar irodalom Dél-Amerikában alcímmel. A tanulmányt követően közöl részleteket Lénard Sándor (Brazília) és Kerecsendi Kiss Márton (Argentína) műveiből.

Ezúton gratulálunk és reméljük, hogy a Buenos Aires-i érdeklődőknek nemsokára kikölcsonözhetjük a könyvet.

IN MEMORIAM DR. VARGA LÁSZLÓ (beküldte Tóth Gergely, Kalifornia ogregt@yahoo.com)

Kialudt egy fényes csillag: Varga László halálára (Haas György)

Egyre ritkul a magyar demokrácia régi harcosainak sora, akik évtizedeken keresztül küzdöttek a szabad Magyarorszáért. Ilyen ember volt a május 17-én elhunyt Varga László. Szép halála volt, hiszen harc közben érte a vég. **Kilencvenhárom évesen** is járta az országot, hitet öntött az emberekbe. A kereszténydemokráciát feltámasztani szándékozó előadás közben érte baleset.

Egy nappal korábban még beszéltem vele a képviselőházban, dedikálta utolsó könyvét, és abban maradtunk, hogy rövidesen találkozunk. A szívem összeszorult, amikor hivatali szobájába léptem, s az első pillanatban nem ismert meg. Az ajándékként adott könyvében írt dedikációja is kusza, szinte olvashatatlan. Már nem a régi Varga László volt, a beszélgetések és viták központi szereplője, aki nem fogy ki a fordulatos történetekből, a sziporkázó érvekből. Érezte, hogy közeleg az utolsó órája, hogy az ajtó előtt áll a kaszás? Persze erről nem beszélt, mert amilyen közlékeny volt az irodalom és a politika dolgaiban, olyan szemérmes a maga ügyeiben.

A halál árnyékában írta meg emlékiratnak számító könyvét **Fények a ködben** címmel, amelyhez Orbán Viktor írt előszót: "Ám a történelem - írja a fiatal politikus - olyan malomkő, amely vagy lecsiszol, vagy megőröl. Minden attól függ, hogy milyen anyagból vagyunk. Ahogy a drágakövek értékét a keménység és a ritkaság adja meg, úgy az emberi minőséget is a küzdelmek vállalása tökéletesíti."

A múlt század elején Budapesten született Varga László hosszú utat járt be az 1945-ös demokratikus kísérleten és emigráción át a mai Országgyűlés korelnöki székéig. A Gróf Széchenyi István Felsőkereskedelmi Iskolában 1929-ben érettségizett. Két év katonai szolgálatot teljesített Székesfehérváron, majd a Királyi Magyar Pázmány Péter Tudományegyetem Jog- és Államtudományi Karán 1939-ben szerzett jogi doktori oklevelet. Négy éven át ügyvédjelölt volt. 1943-ban letette a szakvizsgát, s az Ügyvédi Kamara tagja lett.

A fiatal Varga László már tanulmányai idején is az ország sorsával foglalkozott. Gondolkodásának szárnyakat adott a két világháború közötti keresztényszociális mozgalmakban tevékenykedő reformnemzedék. Belőlük alakult meg 1944-ben, a bujdosás hónapjaiban Varga László Galamb utcai lakásán a Demokrata Néppárt. Néhány nap múlva, december 4-én a nyilas Nemzeti Számonkérő Szék emberei "ellenállási tevékenység" miatt letartóztatták, s tizenegy napon át fogságban tartották.

Budapest ostromának befejezése után pártpolitizálásba kezdett: megszerezte a Demokrata Néppárt Működési engedélyét a Budapesti Nemzeti Bizottságtól, a párt főügyésze és intézőbizottságának tagja lett. Az 1947. évi országgyűlési választásokon a Barankovics István főtitkár vezette DNP listáján Nagy-Budapest választókerületben lett képviselő. A törvényhozásban először 1947. október 8-án kért szót, amikor Debreceni Sixtus nagykarácsonyszállási ciszterci pap megverése miatt interpellált a belügyminiszternél. 1948. február 13-án elhangzott beszédében bírálta a népbírói törvény ellentmondásait. A kommunista titkosrendőrség koncepciókért készített elő ellene, ezért a várható letartóztatás elől 1948. november 3-án feleségével Ausztriába menekült. 1949-ben Svájcba utaztak, majd 1950 márciusában New Yorkban telepedtek le, ahol 1957-ben letette az amerikai ügyvédi vizsgát, 1964-ben pedig önálló ügyvédi irodát nyitott, amelyben negyedszázadon át gyakorolta hivatását.

Az Egyesült Államokban a kispapokkal, a kereszténydemokratákkal, szociáldemokratákkal, parasztpártiakkal összefogva hűek maradtak a háború utáni demokratikus hagyományokhoz, majd az 1956-os forradalom és szabadságharc emlékéhez. Varga László tagja lett az emigráns magyar kormány szerepét betöltő Magyar Nemzeti Bizottságnak és a Magyar Bizottságnak. Ebben a tisztségében számtalan memorandumban hívta fel a világ kormányait, valamint az ENSZ figyelmét a magyar kommunista diktatúra embertelenségére. Áldozatos munkája hozta napvilágra a recski kényszermunkatábor borzalmait és a fiatalok kivégzésére vonatkozó "jogszabályokat", amelyeket azután a diktatúra hatálytalanítani kényszerült.

Fél évszázaddal ezelőtt Varga László alapította meg a Szabad Magyar Jogászok Világszövetségét, amelynek keretében konferenciákat rendezett Amerikában, Európában és Dél-Amerikában, hogy külföldi politikusok és a média emberei megismerjék az 1956-os magyar szabadságharcot és Magyarország gyarmati sorsát. A száműzetés éveiben állandóan járta a világot Béctől New Yorkon keresztül Buenos Airesig, Oslótól Santiagóig. Mint az emigráns kormány tagját, több országban államelnökök és kormányfők fogadták, s így személyesen tudta őket tájékoztatni a magyarországi helyzetről. Kiállításokat rendezett a magyar szabadságharcról, és a New York-i Önrendelkezési Bizottság alapító elnökeként az egész világon hirdette a magyar nép függetlenséghez való jogát. Lelkesedése a száműzetés nehéz éveiben sokszor kilátástalan helyzetekben is megmaradt hajtóerőnek. Felrázta a már-már elfásultakat és közömböseket. Ehhez a toll fegyverét is igénybe vette, cikkei sűrűn jelentek meg a nagy magyar emigráns lapokban, de sokat publikált a külföldi sajtóban, főleg európai és dél-amerikai orgánumban is. New Yorkban tizenhét saját színdarabját is bemutatták, 1969 és 1990 között hat könyve, számos színdarabja és tanulmánya jelent meg.

A rendszerváltozás idején, 1989 márciusában beválasztották a Kereszténydemokrata Néppárt országos intézőbizottságába. 1992-ben rendkívüli követté és meghatalmazott miniszterré nevezték ki. 1993-ban költözött végleg haza feleségével, a chilei származású Mercedes Miranda tanárral. Az 1994. évi országgyűlési választásokon a

KDNP országos listájának második helyéről került be negyvenhét év után ismét a parlamentbe, amelynek korelnöke lett. Tavaly áprilisban, a két választási forduló között fiatalokat megszégyenítő lelkesedéssel tartott beszédet a Kossuth téren.

A Fidesz képviselőjeként került ismét a magyar törvényhozásba. Utolsó felszólalását idén április 29-én mondta el. Beszédét az 1956-os szabadságharcra utalva e mondattal zárta: "Úgy érzem, mindkettőre szükség van, küzdeni a békétlenség ellen, és ugyanakkor tisztelni azokat, akiknek volt bátorsága minden segítség és minden támogatás nélkül egy nemzet szabadságáért küzdeni, mert egyben biztosak voltak: ők elbukhatnak, de előbb-utóbb minden erőszak, minden kényszer és minden diktátori hatalom politikai por és hamu lesz."

Ebben az esztendőben, 2003. december 18-án lett volna kilencvenhárom éves. S bár nincs ember gyengeségek, tévedések nélkül, Varga Lászlóról elmondhatjuk, hogy tiszta évtizedeket hagyott maga mögött.

VARIOS

Exportación: La Argentina le endulza la vida a los húngaros

Un cargamento con 25.000 kilos de miel se convertirá en la segunda exportación del producto a Hungría por medio del programa apícola lanzado por el gobierno de Santiago del Estero.

Este programa cuenta con financiamiento de la Secretaría de la Producción y Medio Ambiente provincial. La operación fue encarada por la Apícola Vilmer con "miel del monte santiagueño" procesada y elaborada por la Escuela de Apicultura Fidela Smith, según normas de calidad establecidas por la Unión Europea. La compradora es la firma Golden Néctar, que comercializa el producto en Europa.

Deportes

TENIS: La Argentina vs. Hungría El equipo argentino de la Fed Cup jugará el 19 y el 20 de julio próximo ante Hungría por la permanencia en el Grupo Mundial, según el sorteo que realizó la Federación Internacional de Tenis (FIT). El partido se jugará en Buenos Aires. El conjunto que pierda pasará a jugar su respectivo Grupo continental. La Argentina ya perdió ante Eslovenia, en Pilar, por 3 a 2. En el último enfrentamiento ante Hungría, en 2002, el triunfo quedó para las chicas de nuestro país.

BOXEO EN EL LUNA PARK: Héctor Velazco vs. Andrés Gálfi, sábado 10 de mayo de 2003.

(Presentamos aquí un breve extracto de las vivencias de André Luiz Lajtaváry que actuó como traductor acompañante del boxeador húngaro Gálfi durante su estada en Buenos Aires.)

Andrés Gálfi: 30 años, casado, sin hijos; padre y madre ingenieros; debutó en el deporte como jugador de handball, fue fisiculturista y a los 18 años empezó a boxear, directamente como profesional en la federación de su país; maneja el inglés fluidamente.

El 6 de mayo, en la conferencia de prensa en un hotel céntrico de Buenos Aires, hubo una cantidad impresionante de periodistas de todos los medios. Todo transcurrió sin sobresaltos, Andrés Gálfi simpático y sonriente y Héctor Velazco, petulante. Ante la pregunta sobre cómo y cuándo definiría la pelea, Velazco fue tajante: "Después del 7º asalto esa carita no va a servir ni para "extra", porque la voy a desfigurar..." – (aludiendo a la estampa agraciada del rival).

Estaba en juego la corona de los medianos de la OMB. Velazco viene preparándose hace 7 meses para pelear contra el primero del ránking (que tuvo un accidente automovilístico), y Gálfi se enteró sólo hace 3 semanas de que él sería el contrincante.

Los resultados de la pelea así lo demostraron: Velazco castigando a Gálfi con golpes precisos y potentes, mostrando un estado físico impecable, una técnica medianamente bien desarrollada y, lo más importante, una motivación incomparablemente superior a la de Gálfi, con todo el fervoroso público (¡cerca de 10 mil personas!) a su favor. Ya cuando terminó el 6º asalto, Gálfi, sangrando, buscaba el rincón en el lado equivocado, como tanteando el piso con la mirada. Y en el 7º tuvo que abandonar por KO técnico, porque veía todo doble y temía por su vista. Ya en la enfermería del Luna Park, fue examinado por el oftalmólogo y se le detectó una asimetría en el movimiento entre los dos ojos, definido como un problema neurológico, lo que provocaba la visión doble.

Gálfi quedó muy desilusionado por haber tenido que abandonar la pelea sin haberse cansado. Justo cuando empezaba a reaccionar, su vista lo traicionó. Los que conocen su estilo saben que siempre reacciona en los últimos rounds, para los cuales se estaba guardando... esta vez, en vano...

Según Velazco, “no fue una ‘pelea fácil’ como dicen, es fácil decirlo mirando desde afuera. Fue un rival duro que merece todo mi respeto.” Según Gálfi, “conocí a muchos campeones, pero ésta fue, quizás, la pelea más difícil que tuve; lo respeto al argentino, mereció la corona y deseo que la pueda retener por mucho tiempo.” - Mientras Gálfi se retiraba, los periodistas aplaudían de pie.

Cabe acotar que para la comunidad húngara de Buenos Aires fue una experiencia emocionante ver a uno de los nuestros (Jenci Dombay), ataviado con el “díszmagyar” y cantando el himno nacional húngaro en un Luna Park impresionante, y luego a otro de “los nuestros” enfrentarse valientemente con un rival superior. La organización del Luna Park: impecable.

(Nota: A los Lectores que se interesen por más detalles sobre el pugilista húngaro y su actuación en nuestro medio, gustosamente les enviaremos el artículo completo de André Luiz Lajtaváry. La R.)

Otro premio más a un talento multifacético. En números anteriores del HAN habíamos informado de diferentes éxitos del tucumano **Alberto Rojo**, yerno de nuestro amigo y colaborador Nicolás Székásy. En un importante artículo ilustrado en La Nación, titulado “De la ciencia a la música”, leímos que Alberto presentó su segundo disco, en producción de Pedro Aznar, “Para mi sombra”, que tuvo excelente acogida. Lo definen como guitarrista, compositor y cantante, elogiado por Mercedes Sosa. Clarín agrega que este músico de formación académica tiene muy buena voz y es “casi un exotismo en el folklore. Integra con inteligencia a Ginastera con Charly en el medio de delicadas zambas, vidalas y chacareras.” - Lo insólito es, sin embargo, que Alberto es todo eso, pero “también” es doctor en Física. Uno de sus trabajos científicos que hace poco mereció un premio internacional importante fue elogiado en un extenso artículo por Nora Bär el año pasado. Además, el año anterior habíamos leído sobre él en el suplemento Cultura de La Nación respecto de un trabajo literario, también premiado, sobre Borges. ¡De no creer! Nuestras cálidas felicitaciones ¡y que siga asombrándonos por muchos años más!

3) Olvasólevelek / Correo de lectores

TEXTOS EN CASTELLANO EN EL HUNGARGENNEWS:

Néhány válaszlevél a két utolsó számunkban fölöttét kérdésre a HAN spanyol szövegeit illetően:

Estimados HungArgenNews:

Referente a lo solicitado en el newsletter Hung@rgennews n° 34, quisiera contribuir a tan noble esfuerzo.

Existen varias razones para no dejar de dar mi opinión referente al contenido del mismo: para todos aquellos que somos **integrantes de un matrimonio mixto** no sólo enriquece nuestro patrimonio cultural sino también ayuda a comprender parte de la historia húngara, aunque muchas veces existen textos escritos en húngaro y no en castellano (ej. HATÁRON TÚLI MAGYAROK) y, a veces, para que se nos los traduzca pasa un tiempo largo..., lo cual nos significa que **tenemos que aprender el idioma, aunque se hace difícil...**

Quisiera sugerir: a) Si aquellos títulos que se encuentran escritos en húngaro, podrían tener su traducción al castellano, esto nos facilitaría el poder seleccionar los textos a traducir. b) Existen noticias traducidas que están separadas por una línea, lo cual puede interpretarse que no tiene nada que ver con lo escrito en húngaro más arriba y que resulta que sí son traducciones...

Agradezco el **esfuerzo puesto por todo ustedes para integrarnos a la Colonia**, lo cual es difícil pero, al mismo tiempo, demuestra que una Nación se hace grande con el Ejemplo y con su Cultura no sólo internamente sino también haciéndola conocer.

Horacio Beis yanos@fullzero.com.ar

*(Muchas gracias, Horacio, por su valiosa opinión. Debemos aclarar que el HungArgenNews no es una lección de húngaro y desde el vamos hemos evitado traer textos idénticos en los 2 idiomas. Sería una tarea ciclópea, con resultados ambiguos. Nuestro afán es publicar textos en castellano para, efectivamente, difundir conocimientos sobre Hungría. - Los textos traducidos a los que Ud. alude tienen que ver exclusivamente con el ZIK y los Scouts, porque es allí donde **es imprescindible la participación de los cónyuges no húngaros**. Pedimos y esperamos la colaboración de la “mitad húngara” de los matrimonios mixtos para colmar esta brecha. Gracias desde ya por su comprensión y su apoyo. La R.)*

Muy estimados amigos de Hung@rgennews:

Soy hija de padre húngaro. El húngaro fue el primer idioma que oí y hablé en mis primeros años. Después, ciertos acontecimientos hicieron que perdiera mi contacto con la comunidad; hoy no es mucho lo que alcanzo a comprender, y me resulta difícil expresarme en ese querido idioma.

Hace un tiempo me incorporé a Coral Hungaria. Cada encuentro semanal representa para mí algo así como un buen refugio, un "nido" formado por cálidas presencias y el sonido de palabras y músicas que me conmueven y que siento contribuyen a encontrar una identidad que siempre busqué. Y la publicación de Uds. -con textos en castellano que mucho valoro- me enriquece cada mes. Adhiero con estas líneas al pedido de aquéllos para quienes **es importante que dichos textos sigan presentes.** Les mando un muy afectuoso saludo.

Isabel Jánosi. isajano@hotmail.com

(¡Gracias, Isabel, por tus palabras de aliento! Prometemos seguir esmerándonos. La R.)

Queridos Hungargennews:

Sí, por favor, ¡sigan con los **contenidos en castellano!**

Dra. Cora Ercilia Remete coraret@cpacf.org.ar

Estimados HungArgenNews:

¡¡Me alegra mucho recibir más **textos en español!** Es una manera de sentirme más cerca y acercarme a la húngaridad. Soy hijo de húngaro (primera generación) pero mi padre me crió sin historia. Su dolor fue muy grande cuando se fue de ahí, - y mi madre es de otra nacionalidad. Por eso busco y me atrae todo lo que hace referencia a Hungría (historia y actualidad, lugares de encuentro y compras, etc.) Sé que tenemos una cultura muy rica y una identidad que en la comunidad argentina no es bien conocida.

¿Cuántos somos aquí entre húngaros nativos y generaciones posteriores? ¿Dónde están ubicadas las comunidades? ¿Hay libros en español para leer la historia, el folklore, cuentos y leyendas para chicos y grandes? Bueno, éstas son mis inquietudes.

Un abrazo fraterno

István Karl lstvan@ciudad.com.ar

(Estimado István: Nos alegramos tenerlo entre nuestros lectores. A sus preguntas: Los cálculos estimativos que se hacen de húngaros y descendientes suelen indicar unos 30 mil. Aparte del Gran Buenos Aires y su provincia, se encuentran mayormente en el Chaco, en Santa Fe, en Córdoba y en Bariloche. En la Biblioteca húngara ubicada en el edificio del Club Hungría, Pje. Juncal 4250, Olivos, 1º piso, usted encontrará libros en castellano sobre temas húngaros que pueden interesarlo. Horario de atención: los viernes de 19 a 21 hs. Teléfono 4799-8437. ¡Lo esperamos! La R.)

És a "visszidensek" véleménye...

Kedves Szerkesztő!

Úgy gondoljuk a VMK-ban (Visszidens Magyarok Köre) tömörült kb. 100 család, hogy **nagyon fontos a két nyelvű anyag közlése** a Hung@rgenNews-ban. Ui. nemcsak az ott élő vegyesházasságokat segíti, hanem az itthonra települt dél-amerikai családokat, főleg a gyerekeket rászoktatja a spanyol nyelv olvasására (sajnos, az első ami lemarad, az az argentin/spanyol kultúrából való merítés és az ottani hírek követése!)

A mi három gyerekünk szorgalmasan olvassa a részükre általam kinyomtatott információkat az elhagyott cserkészcsapatuk tevékenységeiről, illetve a régi jó barátok híreiről. - Csak így tovább!

Üdvözlettel Emödy Csaba, Szentendre emodycsaba@mail.datanet.hu

KedvesZsuzsó!

Rég írtam. Pedig hidd el, izgalommal vegyes kíváncsisággal várom a havi újságotokat. Sok jót tudnék róla írni, a közösségeknek megfelelően magas színvonalú érdekes hírlevél. Érzelmileg is megérint, nemcsak azért, mert barátaim vannak az argentinai magyar kolóniában, hanem látom magyarságunk fennmaradását még a világ másik végén is. Minden tiszteletem a tiétek.

Üdvözlettel Sivák Béla, Budapest sivakb@axelero.hu

Kedves Feladók!

Köszönettel nyugtázom a májusi elektronikus hírlevelet. Örömmel várom a jövőben is. Munkátokhoz kitartást, magyar virtust és sok örömet kívánok!

Tanító Béla PP, Past President, a Finnországi Magyarok Egyesülete alelnöke beta99@koti.soon.fi

Hola:

Mi nombre es Guillermo Federico Szönyi y soy descendiente directo de húngaros por parte paterna. Deseo contactarme con personas de la comunidad húngara en la Argentina, para recabar información acerca de mi familia y otros asuntos en Budapest. Quisiera saber también, si es posible, si me pudieran traducir documentos en húngaro al español que me legara mi abuela paterna antes de morir y creo pueden resultar de interés para mi familia.

Mi dirección es Juan Vucetich 328, B°Universitario, c.p 4400, Tel. 0387-4250855 lazlo210701@hotmail.com

Tisztelt Címzett!

A nevem Balázs Norbert, születtem Erdélyben, pontosabban Nagybányán (Románia) 1977. 07. 17.-én, jelenleg Magyarországon élek és dolgozom. - Az ok, ami miatt felkeresem önt (önöket) az egy kérés lenne. Én nagyon szeretnék világot látni, de sajnos nincs rá lehetőségem. Igaz, van egy elég jó állásom és segíték a szüleimen, de sajnos nincs autóm, saját lakásom és pénzem sincs amiből utazhassak, amit nagyon szeretnék.

Most nem anyagi segítséget akarok kérni, hanem a világgjárás vágyamból kialakult hobbyhoz kérek támogatást, hogy tudjam gyarapítani a gyűjteményemet. A gyűjteményem nem más mint a képes levelezőlapok (mindenfélé: ünnepi, háborús, közlekedési, színészek, címerek-zászlók, stb.), de leginkább a tájképek városokról: épületek, stb.). Nagy örömmel elfogadnék bármilyen régi vagy új, magyar és külföldi képes levelezőlapokat, meg ehhez hasonlókat (hangos lapok, kör alakú, matricás, karte-maximum, zsáner, hímzett, selyem, gyöngyporos, csipkés, tükrös, haj és szövetrátétes, dimenziós, átvilágítható lapok, szóval bármilyen), olyantól, akinek esetleg van és éppen ki akarta dobni mert nem kellenek

Kérem segítsenek abban, hogy ilyen lapokat elküldenek nekem (ha van rá lehetőségük), mert nekem ez a kincs. Ha élőben nem is, de legalább képekben láthatom a régebbi és a jelenlegi világot.

Ha vannak ismerősei, barátai (más városban, faluban stb.), akik segítenének ily módon nekem, kérem segítsen azzal, hogy odaadja nekik is ezt a levelet. Szívesen leveleznék is, és küldök én is innen egy-egy képeslapot, hogy lássák milyen Magyarország ma, ha akad olyan ember aki még nem járt még itt.

Nagyon reménykedem abban, hogy talállok a világon olyan embereket, akik megajándékoznának egy pár régi vagy új képeslappal a hazájukról, városukról, jelenlegi tartózkodási helyükről. Csodálatos lenne látni egyéb városokat, tájakat, mert még nagyon kevés helyről vannak lapjaim. A türelmét a levélhez és a leendő segítségét (segítségüket) előre is nagyon köszönöm!

Levelezési cím: H-2842, Oroszlány, Pf.: 39 Tel: +36-30-352-0023 nbalazs@zem.hu norby_b@freemail.h

Mély tisztelettel: Balázs Norbert

Ui: nagyon jó lenne, ha másoknak mondhatnám, hogy ezt Amerikából, ezt Kínából vagy Új Guineából stb. küldték nekem; már ez a levél írása is izgalommal tölt el, mert reménykedem abban, hogy lesz olyan ember aki segít!

Hola a todos.

Felicitaciones por la tenaz tarea que realizan con este medio.

Abrazos

Esteban Fóthy fothy_esteban@fibertel.com.ar

Keresetetés: Kedves Vattay Miklós,

Elnézést kérek, hogy zavarom levelemmel. Sajnos sehol nem tudtam eddig információt szereznii a neten a Sao Paolo-i Magyar közösségről. Nagyszüleim, és anyám még 1924-ben utaztak el Brazíliába, de visszajöttek a harmincas évek elején. Anyám rokonai viszont kinn élnek. A 70-es években megszakadt a kapcsolat velük és szeretném őket megtalálni.

Kérem ha tud egy címet ahova írhatok (főleg az egyházak nyilvántartására gondoltam), nagy segítségemre lenne vele.

Nagyon szépen köszönöm,

Üdvözlettel, Horváth János draglion@dnar.ro

Me dirijo a Ud. a fin de solicitarle información –o datos bibliográficos- referente a las distintas inmigraciones de húngaros hacia Latinoamérica en los Siglos XIX y XX.

En calidad de Lic. en Letras (U.B.A.) y como maestrando del Master en Literaturas españolas y latinoamericanas, (U.B.A.), llevo a cabo una investigación cuya finalidad – en el presente - es realizar un trabajo de características monográficas. El tema del mismo es: "La construcción discursiva ficcional de los escritores latinoamericanos de habla hispana sobre Hungría, el húngaro y la húngaridad".

Dado el estado de la investigación, los datos migratorios justificarán las causas de las construcciones discursivas latinoamericanas sobre la alteridad húngara, en su marco histórico.

Atentamente.

Nagy, Denise. homoviator@amulenviajes.com.ar

Kedves Szerkesztők és Barátok!

Szeretném **személyes élményemet** leírni: részt vettem Rómában, a **Batthyány László szemorvos boldoggá avatási ünnepen**. Már odafelé menet elfogott az izgalom. Fél hatkor beültünk az autóba, 15 csomag; hálósákok, takarók, fogasokon ruhák, enni- és innivalók, becsomagolt kalapok, térképek, stb. Végül mindenkiből kezdett elpárologni a feszültség.

Az út utolsó szakaszán gyönyörű napsütésben indultunk Róma felé. Siettünk hogy ne késsük le az esti magyar misét a Santa Maria Maggioreban. Róma központjába betalálni elég nehéz, kicsit el is kavartunk éppen a délutáni legnagyobb forgalom idején. Lépésben haladva felforr a víz a hűtőben, ismét izgalmak, aztán mégis rátaláltunk a megfelelő utcára és megérkeztünk a benedekrendi kolostor vendégházába. Életem legszebb óriási szürke perzsamacskája várt a kapuban és bekísért az udvaron át a szép villába. Átvettük szobáinkat, rendbe tettük magunkat, taxiba ültünk, hogy már 7-kor ott legyünk a 8-kor kezdődő szentmisén. 11-kor jó fáradtan kerültünk ágyba.

Vasárnap reggel ismét izgalmak között indultunk, mert nemzetközi maraton futó-versenyt rendeztek a belvárosban és a Vatikán mellett, az utak egyrésze le volt zárva. A taxi azonban ügyesen, gyorsan odarepített 8-kor a Szent Péter térre, ahol már javában gyűltek a hívek. Minden hihetetlenül szervezeten, csendben ment; rendőrök detektorokkal ellenőriztek, hogy nincs-e fegyver valakinél, aztán jegyünket felmutatva szép kis imakönyveket kaptunk (mindenki ajándékba) az öt boldoggá-avatott fényképével, élettörténete leírásával a megfelelő nyelven, a szertartás teljes szövegével, kottázott énekekkel. Korán érkeztünk, mégis elég hátul kaptunk ülőhelyet, mások még hamarabb mentek. Körülöttünk magyarok, burgenlandiak és szlovákiai magyarok ültek.

A 6-7 ezer magyaron kívül a legtöbben spanyolok - nekik két boldogjuk lett - és franciák, meg svájciak voltak. Brazílok is voltak kis zászlóikkal elég szép számban. Fél tízre sűrűn megtelt a tér, elhelyezkedtek a svájci gárdisták és megszólalt az orgona és kórus. Hangjuk csodálatosan betöltötte a teret a kitűnő hangszórokon keresztül. Aztán egyenként jöttek a boldogok életét felolvasó laikusok öten, mindenki saját avatandója nyelvén mondott rövid imával, énekekkel.

10-kor pontosan megszólaltak a bazilika harangjai, felcsendült az orgona és ünnepélyesen kivonult a Szentatya a papsággal a baldachinos oltár köré a gyönyörű napsütéses kék ég alatt. Egyenként jöttek a posztulátorok a Szentatya trónjához megindokolva és kérve a boldoggá-avatást, Batthyány László részére Paskai bíboros volt a posztulátor. Aztán a Szentatya, apostoli hatalmára hivatkozva ünnepélyesen kihirdette az új boldogokat, az Atya, a Fiú és a Szentlélek nevében, amit állva fogadtunk és háromszoros Ament énekeltünk rá.

Egyszerre hulltak le a leplek az öt boldog arcképéről, amelyek a bazilika homlokza-tán függtek, kitört a taps a hatalmas téren és felcsendült a **Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat!** Még sok szép apró részlet volt, amit nem láthattam a távolság miatt, pl. az ereklyék bemutatását, de az ünnep csodálatos hangulata végig kísért a misén, ami folytatólagosan következett. A Szentatya nagyon jó erőben volt, minden szavát lehetett érteni. A hívek óriási tömege hihetetlen áhitatban kapcsolódott össze és tudott együtt imádkozni és énekelni, sok féle nemzet, a kis imakönyvek segítségével. Áldozás alatt énekeltük a Győzelemről énekeljen-t.

Csodálatos volt látni a Katolikus Egyház Földet átfogó nagyságát, egységét, szervezettségét és ez hihetetlen jó érzéssel töltött el. Ez valóban így van. Az áldás után megtapsoltuk a Szentatyát, amikor papamobiljában körüljárt a tömegben és nagyon jó hangulatban mentünk kis emlékérmeket venni, majd ebédelni egy kis vendéglőbe a Vatikán fala mellett. Utána bementünk a bazilikába megcsodálni kivételes szépségeit és imádkozni XXIII. János pápa sírjánál, aki boldoggá-avatása óta üvegkoporsóban nyugszik az egyik oltár alatt.

Én nagyon hálatelt szívvel jöttem haza, **Istennek legyen hála mindenért !**

Borbála mikes-borbala@gmx.de

Tisztelt Cím!

A Teleki Pál Alapítvány **újra meghirdeti a magyar nyelvi és hungarológiai ösztöndíját**, amely 2004. február - december időszakra szól. A pályázat felhívás alul megtalálható bemásolva.

Honfitársi üdvözlettel, Lendvai-Lintner Imre KMCSZ elnök Lendvalmre@aol.com

PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

A Magyar Köztársaság **Oktatási Minisztériumának Határon Túli Magyarok Főosztálya és a Balassi Bálint Intézet** pályázatot hirdet magyar nyelvi és hungarológiai képzésre vonatkozó magyar állami ösztöndíjra, **elsősorban a déli félteke országaiban (nyugati) diaszpórában élő magyar származású személyek számára**. A magyar nyelvi és hungarológiai állami ösztöndíj célja: a nyugati diaszpórában élő magyar származású fiatalok magyar nyelvtudásának és magyarságismeretének fejlesztése.

A kétszemeszteres magyarországi tanulmányokra a Balassi Bálint Intézetben kerül sor. A pályázat meghirdetésével és lebonyolításával összefüggő feladatokat a Külföldi Magyar Cserkészszövetség által irányított Teleki Pál Alapítvány látja el. A pályázatokat független testület bírálja el és tesz javaslatot az Oktatási Minisztérium Határon Túli Magyarok Főosztályának és a Balassi Bálint Intézetnek az ösztöndíjak odaítélésére.

A pályázat magyarul beszélő, 18. életévét betöltött, - elsősorban - egyetemista korú, magyar származású fiatalok számára kerül kiírásra. A pályázatnál elbírálásra kerül a magyar nyelvtudás, társadalmi körökben folytatott közösségi munka, egyetemi ajánlás, valamint magyar kultúrával, művészettel vagy más területtel kapcsolatos tevékenység. **A képzés időtartama 10 hónap (2004. február-június, 2004. szeptember-december).** A meghirdetett ösztöndíjas keretszám: 10 fő.

A pályázat beküldési - postai beérkezési - határideje: 2003. július 31. A pályázat elbírálási határideje: 2003. augusztus 31. A pályázaton nyertes hallgatók a tanévkezdés pontos időpontjáról írásbeli értesítést kapnak november 30-ig.

A tanfolyam, valamint a Balassi Bálint Intézet részletes szabályai és egyéb részletek (a képzés leírása, kollégiumi szállás biztosítása, a program tartalma, a tanfolyam után esetleges egyetemi ösztöndíj, az ösztöndíj tartalma, a pályázathoz csatolandó mellékletek és igazolások, valamint ajánlások) az alant megadott honlapokról letölthetők.

Dr. Némethy Kesserű Judit (Teleki Pál Alapítvány) e-mail: jn2@nyu.edu tel: USA (212) 505-9658 (az esti órákban), július 1-24. között pedig Magyarországon (36 1) 337-9560

Szórád Gábor (Külföldi Magyar Cserkészszövetség irodája, hétfő-szerda-péntek) tel.: (00-1-973-208-0450); fax: (00-1-973) 208-1451

A pályázatokat az alábbi címre kérjük, határidőre elküldeni: Dr. Judit Kesserű Némethy (Teleki Pál Alapítvány)
1 Washington Square Vlg. Apt. 3L, New York, NY 10012, USA

A pályázati kiírás és a jelentkezési lapok letölthetők a Magyar Köztársaság Oktatási Minisztériuma (www.om.hu) és a Balassi Bálint Intézet honlapjáról (www.bbi.hu).

Kedves Munkatársak!

Szathmáry Zsuzsanna vagyok, a Duna Televízió új internetes aloldalának a Magyar Világ felelős internet szerkesztője. A Duna Televízió az értékörzés és teremtés, a hiteles és sokoldalú tájékoztatás, s nem utolsósorban a Kárpát-medencében és a nagyvilágban élő magyarok közötti minél szélesebb információ-áramoltatás az egyik legfontosabb célkitűzése.

A Duna Televízió szeretne egy olyan komplex információs rendszert kiépíteni, amely a világ magyarságát hasznos információkkal látja el, rajta keresztül közvetlenül elérhetőek lesznek más internetes oldalaknak a világ magyarsága számára hasznos linkjei. Úgy gondoljuk, hogy az Önök internetes oldala is nélkülözhetetlen az idelátogató magyarok számára, ezért szíves beleegyezésüket kérjük, hogy támogassák ezt a törekvésünket azzal, hogy link listánkon megjelenhessen az Önök elérhetősége és programjuk segítségével közelebb kerülhessenek egymáshoz a magyarok.

Örömmel vennénk, ha kölcsönös megegyezés esetén Önök is feltüntetnék a Duna Televízió logóját vagy linkjét a honlapukon. Szívesen fogadunk javaslatokat arra vonatkozólag, milyen egyéb forrásokból bővíthetnék adatbázisunkat.

Köszönettel: Szathmáry Zsuzsanna: Duna Televízió: Kommunikációs Iroda

INUNDADOS DE SANTA FE - LOS PROBLEMAS RECIÉN COMIENZAN – (enviado por Renée Rozic
rozic@cvtci.com.ar)

COMENTA UNA COLEGA QUE TRABAJA EN LA TECNOLÓGICA DE SANTA FE:

Tengo muchos compañeros de trabajo realmente en estado calamitoso porque han perdido absolutamente todo. Había quienes estaban durmiendo y cuando les dieron el alerta para salir de sus casas tenían el agua a la altura de las camas y entonces salieron con lo puesto y mojados, con criaturas, y algunos con padres algo mayores. Una de las chicas que trabaja en Alumnado me habla esta tarde y me dice que desde la Facultad le habían avisado que el Rectorado les había depositado a los que estaban inundados \$ 100.- y que ¿cómo iba a hacer ella para poderlos retirar si la tarjeta y el documento quedaron en su casa y el agua llega al techo de la casa.? Situaciones como éstas, como para escribir un libro.

Qué se necesita:

Frazadas. Colchones. Ropa de abrigo. Calzado. Toallas. Alimentos no perecederos (leche entera en polvo, harina de trigo, arroz, lentejas, fideos, aceite y hortalizas deshidratadas) galletitas dulces y saladas - tomate en lata - alimentos enlatados - calditos - aceite - sal - azúcar - ollas - sartenes - tazas - platos- cubiertos - vasos - etc. café - té - yerba – cacao. y agua en bidones o botellas grandes.

Antifebriles y antibióticos - alcohol - agua oxigenada - lavandina - detergente - jabones - trapos de piso y rejilla - esponjas de cocina -Carpas - bolsas de dormir -.pañales descartables, pilas, linternas, farol de noche. velas - fósforos -

PARA PENSAR: vi cartitas que algunos niños envían a otros niños inundados...

Es importante organizar colectas para el después. Es decir, para la gente que cuando vuelva a sus casas no tenga ni sábanas, ni mantas, ni útiles escolares para los chicos, ni abrigo, ni zapatillas, etc. Y limpiando y ordenando, veamos si encontramos cualquier cosa de la casa que puedan precisar los que puedan regresar a sus mojados hogares. ¡¡Son más de 100.000 personas!! y lo único que les ha quedado es su capacidad de trabajar!

¡ESCRÍBANNOS! ¡DENNOS IDEAS DE CÓMO AYUDAR MEJOR! hungargennews@arnet.com.ar

A Séf ajánlja

BARANYAI BABOS CSIRKE (Elkészítési idő: 1 óra 15 perc; egy adag: 2354 kJ / 563 kcal)

Hozzávalók: 1 hosszú szál póréhagyma; 4 evőkanál olaj; egy kb. 1 kg-os konyhakész csirke; só; örölt fekete bors; kb. 5 dl fűszeres paradicsomlé; 500 g zsenge zöldbab; friss tárkonylevél; 250 g füstölt kolbász; 1-2 dl tejföl; 2 csapott evőkanál liszt.

A póré meg tisztítjuk, felszeleteljük és az olajon megfuttatjuk. A csirkét 8 részre daraboljuk, a hagymára dobva néhány percig sütjük, megsózzuk, megborsozzuk. A fele paradicsomlével meg egy kevés vízzel főlöntjük, kb. 25 perc alatt félpuhára pároljuk. Ekkor a megtisztított, 2 centis darabokra vágott babot hozzáadjuk a maradék paradicsomlével együtt, fölaprított tárkonnal megszórjuk, együtt puhára pároljuk. A főzés vége felé a karikákra szelt kolbászt is belekeverjük. Végül tejfölös habarással sűrítjük. Egytálételként kínáljuk.

4) Komoly témák / Párrafos de seriedad

Lema: El saber no ocupa lugar. Sólo nos aumentará nuestro espíritu de pertenencia.

Temas tratados en esta entrega del HungArgenNews:

- **Miscelánea**
- **Efemérides**
- **Miscelánea**

Elgondolkodtató idézetek a magyar irodalomból:

Június hó:

300 esztendeje annak, hogy kitört a **Rákóczi szabadságharc** (1703-1711). Ennek felidézésre, és II. Rákóczi Ferenc fejedelemre emlékezve álljon itt egy idézet tőle, aki hitét komolyan vette és gyakorolta:

"A te örök bölcsességed rendelte el, Istenem, hogy a jót a rosszal, a rosszat pedig a jóval váltakozva kapjuk, a váltakozást pedig örök parancsaid szerint úgy irányítod, hogy az ember, akinek minden teremtményedet alávetted, sem a jó szerencséiben el ne bízsa magát, sem a balsorsban ne essék kétségbe."

/II. Rákóczi Ferenc: Vallomások, első könyv/ (bb)

Medios de comunicación y parcialidad izquierdista: grave problema mundial

(Mayo 12, 2003: Editorial, Centro de Estudios sobre la Información (CEI), Buenos Aires-Santiago de Chile)

La persistente y probablemente mayoritaria influencia de editores, periodistas y reporteros de izquierda en grandes medios de comunicación de Occidente, que suele traducirse en una parcialidad desinformativa, constituye un grave problema heredado por el siglo XXI, al tiempo que representa un obstáculo para el entendimiento y la convivencia internacional.

A través de técnicas sofisticadas de redacción, de psicología social y de propaganda se desvirtúan o silencian hechos relevantes, se crean mitos y se suscitan movimientos emocionales de opinión pública, todo lo cual en cierto sentido es más peligroso inclusive que las armas químicas o bacteriológicas porque se manipula la inteligencia, la voluntad y la sensibilidad de las personas.

En los Estados Unidos, el izquierdismo en los medios de comunicación actúa como un verdadero "caballo de Troya". En 1985, el Los Angeles Times encomendó una pesquisa de opinión que incluyó a 2700 periodistas de 621 periódicos. Aquellos que respondieron asumiendo posiciones de izquierda superaron a los conservadores en una proporción de más de 3 a 1 (55% contra 17%). Encuestas efectuadas por la American Association of Newspaper Editors (ASNE) en 1988 y 1997 confirmaron en líneas generales esos resultados.

Varios libros recientes han dejado el fenómeno de la parcialidad desinformativa izquierdista al descubierto. Citamos, por ejemplo, "Parcialidad: una fuente de la CBS muestra cómo la prensa tergiversa las noticias", de Bernard Goldberg; y "Difamación y mentiras sobre la derecha norteamericana", de Ann Coulter. Pocos saben que el dictador comunista de Cuba, Fidel Castro, llegó al poder y se mantiene en el mismo desde hace más de 40 años con el apoyo decisivo, directo o indirecto, de grandes medios de prensa norteamericanos, como lo muestran los estudios "El New York Times y la revolución cubana", de William E. Ratliff y "Castro y la prensa norteamericana", escrito por John P. Wallach.

En América Latina, especialmente en Brasil, la influencia izquierdista en los medios de comunicación es uno de los factores que está por detrás de la reciente onda antinorteamericana, que tiene entre sus objetivos impedir el establecimiento de una natural alianza entre los sectores más sanos de América de Norte y del Sur. Lamentablemente, no parece haber un interés y empeño proporcionado de los periodistas conservadores norteamericanos para exponer sus puntos de vista en la prensa latinoamericana, a través de artículos, entrevistas, conferencias y participación en debates. Esto constituye una carencia que sería recomendable subsanar, pues la Historia demuestra que las batallas de las ideas son mucho más decisivas que las militares.

En Europa, el izquierdismo en los medios de comunicación se manifiesta también de manera intensa, con las peculiaridades de cada país, pero con el mismo objetivo de abrir brechas entre los sectores más sanos de la opinión pública del Viejo y del Nuevo continente, que comparten anhelos en defensa de los principios de la civilización cristiana.

Los editores y periodistas de izquierda se empeñan, asimismo, en relegar al olvido los crímenes del comunismo en Rusia y Europa del Este. Por ejemplo, el segundo volumen del "Libro Negro del comunismo", escrito por un conceputado equipo de historiadores franceses y lanzado recientemente por la Editorial Robert Laffont, ha sido recibido por un casi total silencio en la prensa europea, según comprobó uno de sus autores, Stéphane Courtois, director de pesquisas del CNRS de Francia. Este fenómeno no es nuevo. El Papa Pío XI se refirió a una "verdadera conspiración del silencio" sobre los crímenes del comunismo en gran parte de la prensa mundial, junto con una "propaganda verdaderamente diabólica" en favor de ideas y estilos de vida anticristianos.

La parcialidad informativa siempre es censurable y no ha sido usada sólo por las izquierdas. Sin embargo, son éstas las que más se han valido de ella. Para poder protegerse contra el fenómeno de la desinformación y el caos noticioso, el antídoto más efectivo es ejercitar la sana reflexión basada en la lógica, el sentido común, la objetividad y las convicciones morales que tienen como fundamento los Mandamientos de la Ley de Dios.

ASPECTOS DE LA VIDA ARGENTINA

EDUCACIÓN

El 8 de abril se conocieron los resultados de una encuesta emprendida por la IEA (Asociación Internacional para la Evaluación del Desempeño Educativo), a fin de medir capacidades de razonamiento. Participaron alumnos de cuarto grado de 35 países y la Argentina, con el concurso de 3300 chicos de 150 escuelas públicas y privadas, se situó en el puesto 31. La mejor calificación correspondió a los educandos suecos, en tanto que los argentinos apenas superaron a los de Irán, Kuwait, Marruecos y Belice. ¿Cómo explicar esta flaqueza? Hay causas de sobra y una de ellas la expresa Guillermo Jaim Etcheverry, rector de la Universidad de Buenos Aires: **"Hoy, aquí, la premisa es pasarla lo mejor posible...** Falta en el aula el ingrediente reflexivo, el pensamiento... La escuela se ha convertido en una guardería ilustrada, cada vez más guardería y menos ilustrada."

En efecto, los alumnos argentinos de 4º grado son casi los últimos para leer y comprender. Los resultados del estudio internacional PIRIS, que midió con un examen la capacidad lectora de los alumnos de 4º grado de 35 países, colocó a **la Argentina en el puesto 31º**. El estudio trató sobre el progreso en alfabetización lectora diseñado y ejecutado por la IEA y otorga el primer lugar a Suecia, con un puntaje de 561, seguido por Holanda, Inglaterra, Bulgaria y Letonia. **Hungría** quedó en el **8º puesto**, con 543 puntos, mientras que **la Argentina** no obtuvo más que 420 puntos. Como bien dice un lector de La Nación, "de todos los indicadores de pobreza y deterioro, la falta de la capacidad lectora y de comprensión es uno de los más violentos, pues **condena a gran parte de los niños a la exclusión de mundo del futuro.**"

¿A qué se debe este fracaso, por qué están nuestros niños entre los peores del mundo? En los países europeos, la jornada escolar tiene 120 minutos más por día que en la Argentina. Los especialistas aconsejan estrategias y señalan que el tiempo dedicado al aprendizaje es un factor decisivo en el proceso de enseñanza. En la Argentina se dictan 765 horas por año, frente a 1000 en Holanda y 958 en EE.UU. A ello se agrega que a los grados iniciales de la primaria en la Argentina llegan los docentes que recién se inician, con menos experiencia y con sueldos más bajos.

Hace poco se realizó en Buenos Aires la 29ª Feria del Libro. En un artículo, Norberto Firpo, en La Nación, indica que "la Feria ofrece ejemplos a montones de que **la palabra escrita es un imbatible vehículo de superación intelectual**. Que por algo la incultura de la bravuconería fermenta allí donde la noble adicción a la lectura no encuentra estímulos suficientes. Que por algo la estupidez, la necedad y la ignorancia son hermanas gemelas."

Palabras para meditar. - Como muy acertadamente señala un editorial de La Nación, referido precisamente a la reciente Feria del Libro: "los libros no muerden..." Y sigue diciendo: "Es lamentable que gran parte de la mal llamada 'clase política' esté convencida de que el saber es ajeno a la política y que bastan el clientelismo y los punteros para encaramarse en el poder." ¡Ojalá que el nuevo gobierno recién electo y el ministro de cultura le dediquen su plena atención a este cuadro desastroso, a **este calamitoso y vergonzoso estado de cosas**, antes de que sea demasiado tarde! (skh)

➤ Efemérides

5 de junio: Día Mundial del Medio Ambiente

7 de junio: Día del Periodista

10 de junio: Día de la Afirmación de los Derechos Argentinos sobre las Islas Malvinas

13 de junio: Día del Escritor

15 de junio: **Día del Padre. ¡Muchas felicidades a todos los papás en su día!**

20 de junio: En conmemoración al aniversario del fallecimiento del Gral. Manuel Belgrano se celebra el Día de la Bandera Nacional. (el feriado se traslada al lunes 16 de junio).

Szent László király ünnepe: június 27

Életrajz: (1046 ? – 1095)

László király, I. Béla és Richeza lengyel hercegnő fia, 1046 táján született Lengyelországban. I. Géza halála után az ország vezető emberei Lászlót választották meg a trónra. A belviszályok által megtépzott országban Szent László határozott eszközökkel állította helyre a rendet. A zavaros állapotok miatt kemény törvényeket vezetett be, amelyek meghozták a várt eredményt. Uralkodásának első felében, 1083-ban került sor Zoerard-András és Benedek remeték, a vértanúhalált halt Gellért püspök, valamint István király és Imre herceg szentté avatására. László király folytatta Szent István egyházszerző tevékenységét is, az ő nevéhez fűződik a zágrábi püspökség

megalapítása és a bihari püspökség székhelyének Váradra való áthelyezése. Királyként Lászlónak szembe kellett szállnia az országot fenyegető külső ellenséggel is, több csatában legyőzte a besenyőket és a kunokat. Szent László a hazáját és a keresztény hitet védő uralkodó mintaképe és a lovagi eszmény megtestesítője volt kortársai számára.

Személyéhez sok legendás esemény és csodatétel kapcsolódott, ezért váradi sírja zarándoklatok helye lett. A nép halála után szentként kezdte tisztelni, majd ennek hivatalos megerősítése is megtörtént, amikor 1192-ben László király földi maradványait fölemelték és ezzel őt a szentek sorába iktatták.

Olvasmány: Prohászka Ottokár püspök beszéde Szent László ünnepén

“A magyar kereszténység eszménye Szent László. Benne virágzott ki jellemző típusa a magyar kereszténység, benne forrt össze a keresztény szentség a nemzeti szellemmel. Szent László nem tanít, ő nem apostol, de ő küzd, harcol, s győz a kereszténységért. A nép hajlamait, harci hagyományait, bátorságát, vitézségét lépteti be az eddig inkább csak tűrő, szenvedő, csöndes megadású kereszténységbe, s ezzel vezeti be az Egyházat a magyar népéletbe. A népnek ugyanis a hős, a dalia, a vitéz harcos tetszik. Az ősi dicsőség pogány egén ott ragyogtak a hősök, a magyar kar, a bátor szív, amelytől egy világ reszketett, nem szűnt meg lelkesíteni a népet, s eddig ez mind hiányzott a kereszténységben. Az emberek meg voltak ugyan keresztelve, de a nép még nem, mert a nemzet akkor válik kereszténnyé, amikor eszményeit keresztelik meg.

László király vallásos, buzgó, szent, de ugyanakkor Árpádra s Bulcsúra emlékeztet. Életét harcok töltik ki, küzd német, görög, besenyő, kun ellen, s küzd úgy, ahogy a magyar szerette, s a keresztény korban még meg nem érte. Vállal magasabb mindenkinél, s ahol bárdja lecsap, megriad az ellen. A csatákban ő áll elöl, megjelenése a győzelem biztosítéka s az Isten kegyelmének záloga. László szent harcos, ezért csodák körítik, bárdjában, kardjában természetfeletti erő is megnyilatkozik. Kettéhasadt a sziklabérc, hogy a tátongó örvény elválassza őt üldözőitől, arany-ezüst értéktelen kövé válik, hogy vitézeit az ellenség üldözésétől el ne vonja, ő röpti el a nyílvezzőt, mely mikor lehullik, megmutatja a dögvész ellen a Szent László-fűvét.

Íme, Szent László alakja rámutat a nemzeti életben érvényesülő vallásosságra. A vallás élet legyen, nemzeti élet is legyen.”

5) E-lektronevetés / Cyberisa

-Mi az, kicsi, szürke és nem kap levegőt?

-Egér a Marson.

-Min veszik össze 2 csiga?

- Hogy kinél legyen házibuli.

Mondja hölgyem, van már partnere a következő tánchoz?

-Még nincsen.

-Akkor legyen szíves, vigyázzon a sörömrre, amíg visszajövök!

A feleség verseket olvas, majd kis idő múlva berohan a férje dolgozószobájába:

-Dezső, valami Goethe kiadta a versedet, amit 30 évvel ezelőtt nekem írtál!

6) Hirdetések / Avisos y Solicitudes

A Szerkesztőség megjegyzése: A magyar nyelven ékezet használata nélkül beküldött hirdetéseket eredeti formájukban közöljük. A kedves olvasók elnézését kérjük.

Precio de los avisos: \$ 10.- la publicación por un mínimo de dos meses. Luego, \$ 5.- mensuales.

Suscriptores del extranjero: US\$ 5.- por mes, mínimo tres meses.

A hirdetések ára, külföldi hirdetők számára: US\$ 5.- havonta; hirdetési idő minimum 3 hónap.

Kiadó lakás Budapesten

Május 1-től kiadjuk hazalátogató, igényes turistáknak teljesen új, kertkapcsolatos budai lakásunkat, lehetőleg heti vagy havi rendszerben. Irányár 350 Euro/hét, ill. 1000 Euro/hónap, maximum négy személyre. Ez az irányár a személyek száma, a szezon és a bérleti időtartam szerint változik. Ezen felül külön költségek nincsenek, kivéve a telefon számlát.

Nappali, háló, fürdőszoba, teljesen felszerelt amerikai konyha, vendég-toilette, óriási terasz, tároló, fedett garázs, ágynemű, törülközők, TV. A lakás kitűnő közlekedési és bevásárlási lehetőséggel rendelkezik: 8 percre busszal a belvárostól, 5 percre gyalog a MOM-Parktól, 3 percre gyalog a kongresszusi központtól, ill. a Novoteltől. Csendes utca, hétlakásos társasház. **További információ:** afedor@net-uno.net
Látogassa meg web-lapunkat: <http://apartment.4t.com/main.html>

7) Föl- és kiiratkozás / Suscripción y Eliminación

Si Ud. recibió el Newsletter del Editor, ya queda suscripto; si lo recibió reenviado de un amigo o pariente, deberá suscribirse para recibirlo periódicamente.

Si desea **eliminarse** de la suscripción de este Newsletter, simplemente envíe un mail vacío con el asunto REMOVE a hungargennews@arnet.com.ar y será eliminado de la lista de envío.

8) Intézményeink (állandó rendezvények) / Nuestras Instituciones (actividades permanentes)

Ez a fejezet évente kétszer (január és július) jelenik meg. – Publicamos esta sección en enero y en julio.

Előző számok honlapunkon megtalálhatók:

Puede encontrar los números anteriores en nuestro sitio de la Web:

www: <http://epa.oszk.hu/hungargennews/>

9) Szerkesztőség / La Redacción

Colaboraciones: Éste no pretende ser un medio de comunicación unidireccional, sino, por el contrario, su concepción se basa en la bidireccionalidad para que cada suscriptor pueda colaborar con "Notas y Artículos" propios y/o de terceros. A tal efecto puede enviar un e-mail a hungargennews@arnet.com.ar indicando en ASUNTO: "**Colaboraciones HungArgenNews**". Las contribuciones se modificarán si tuvieran errores de ortografía, gramaticales, de estilo, de puntuación, o por falta de espacio.

Críticas: Agradecemos toda crítica o llamado de atención por alguna omisión o error (ortográfico o de otra índole). Aspiramos a la mayor excelencia posible de nuestro producto, tanto en contenido como en forma. Recibiremos también sugerencias en cuanto a qué les interesaría leer a nuestros lectores.

Red Solidaria: Tal como se confirma en un párrafo más abajo, la base de suscriptores de este órgano no sirve ningún otro fin que no sea el envío del Newsletter, para difundir las actividades o novedades de interés. Haremos una sola excepción: cuando sea una necesidad benéfica, como por ejemplo, donadores de sangre, o colaboración ante un desastre o catástrofe.

Solicitamos que envíen por una única vez un e-mail a hungargennews@arnet.com.ar indicando en Asunto DONAR SANGRE y en el contenido: Apellido y nombre, teléfono y grupo sanguíneo. Muchas gracias.

Suscripciones: Sabemos de muchísima gente que estaría interesada en recibir las novedades, pero es arduo el trabajo de conseguir las direcciones electrónicas. Si desea que este Newsletter le llegue a sus amigos, familiares y parientes: envíe un mail a hungargennews@arnet.com.ar con asunto **Nuevo Suscriptor** indicándonos en el cuerpo del e-mail: **Apellido y nombre, e-mail** y opcionalmente dirección, teléfono, fecha y lugar de nacimiento, etc.

Confidencialidad: La base de datos de direcciones de HungArgenNews, que se está ampliando constantemente, NO es pública: no se vende ni se regala; es confidencial. Es interesante destacar el hecho de que hay personas que expresamente no desean que se publique su dirección de e-mail, mientras que otras quieren que sí aparezca publicada para que puedan ser contactadas. Respetando la voluntad de las primeras, si desea que no se publique su dirección, envíe un breve mensaje al Correo de lectores.

El contenido del Newsletter es de responsabilidad exclusiva de "HungArgenNews".

Este Newsletter llega a Ud. por algunos de los siguientes motivos: Ud. lo ha solicitado; su dirección es pública; nos sugirió su dirección un amigo; o por error. Se envía en acuerdo con la nueva legislación sobre correo electrónico:

Por sección 301, párrafo (a)(2)(C) de S.1618. Bajo el decreto S. 1618 título 3º, aprobado por el 105º Congreso Base de las Normativas Internacionales sobre SPAM, este e-mail no podrá ser considerado SPAM mientras incluya una forma de ser removido.

Si Ud. siente que lo ha recibido por error y después de leerlo considera que el tema no es de su interés, por favor vea las instrucciones para **Eliminar** de la lista de envío, en la sección 8. Gracias.

La publicación de HungArGenNews se debe a la iniciativa común de la Asociación de los Católicos Húngaros en la Argentina (Mindszentynum) y la Asociación Patrocinadora de las Entidades Juveniles Húngaras de la Argentina (EMESE, Asociación Cultural).

Su **Equipo** consta de:

Editores responsables: Constantino Alitiz cmalitiz@hotmail.com y Matías Lomniczy mlomnic@arnet.com.ar

Co-editores, confección de la portada y envío del Newsletter: Alejandro y Alexandra Zaha azaha@arnet.com.ar

Redacción, corrección de textos y moderadora: Susana Kesserü de Haynal haynal@newage.com.ar

El Logo fue diseñado por Julia Honfi honfijulia@interlap.com.ar

Trabajos de copiado: Mónica de Kerekes kereke@dd.com.ar

Contribuciones voluntarias:

Varios lectores nos siguen preguntando cómo colaborar con los gastos del HAN. Repetimos aquí que **las contribuciones son voluntarias**. Sugerimos un aporte anual de \$ 10 a 20 para los que viven con pesos y la misma suma en dólares para los que están fuera de la Argentina. Modos de pago:

- a. **Depósito** en la Caja de Ahorro del BankBoston N° **0926/01000953/62** (a nombre de Asociación Cultural EMESE). Se puede realizar vía cajero "humano" o Terminal de Autoservicio (es más rápido) y, por favor, mandamos un e-mail indicando que se ha hecho un depósito.
- b. **Transferencia Bancaria:** Datos necesarios:
CBU: 015 092 610 100 000 095 3626; CUIT: 30-65 682 719-6
(los espacios en blanco son a los efectos de una más fácil visualización).
- c. **Enviar un cheque** (desde el extranjero: en cualquier divisa convertible) por correo, a nombre de "Asociación Cultural EMESE no a la orden", a la dirección: c/o Alejandro Zaha, Borges 1745, 1636 Olivos, Buenos Aires.
- d. **En el Club Húngaria:** en la Biblioteca, los viernes de 19 a 21 hs., o en la Secretaría, al Sr. Gustavo Zumpf, en su horario (teléfono 4799-8437). En su defecto, queda nuestro infalible Omar, a quien se le puede entregar un sobre con indicaciones.

En el caso de depósitos o transferencias, por favor mandarnos un e-mail avisándonos de ello.

Nuestro sitio en Internet: <http://epa.oszk.hu/hungargennews/>

Lapzártá / Cierre de la edición: minden hó 15-én / día 15 de cada mes. Atrasos llamar al 4723-3655.

Gracias por compartir esta comunidad virtual y por recomendar este Newsletter entre sus familiares, amigos, colegas y conocidos.

¡Hasta la próxima!